

# ECturn ECturn Inside

RO Plan de conectare

196522-00

## Cuprins

Simboluri și mijloace de reprezentare .....	4
Valabilitate .....	4
Răspundere pentru produs .....	4
1 Indicație .....	5
1.1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță .....	5
1.2 Indicații de montaj .....	5
1.3 Lucrul conștient din punct de vedere al siguranței .....	5
1.4 Verificarea instalației montate .....	5
1.5 Eliminarea instalației ușii .....	6
2 Abrevieri .....	6
3 Date electrice .....	7
4 Borne de conectare .....	8
4.1 Borne de conectare Ecturn .....	8
4.2 Borne de conectare Ecturn Inside .....	9
5 Senzor de siguranță Închidere și Deschidere .....	10
5.1 Senzor de siguranță GC 338 .....	10
5.2 Senzor de siguranță GC 342 .....	12
5.3 Senzor de siguranță GC 334 .....	13
5.4 Senzor de siguranță GC 335 .....	14
6 Contact autorizat .....	16
6.1 Buton cu cheie SCT .....	16
7 Senzor de contact .....	17
7.1 Detector de mișcare cu radar GC 302 R .....	17
7.2 Buton (contact liber de potențial) .....	17
8 Telecomandă radio .....	18
8.1 Canale radio .....	18
9 Push And Go .....	19
10 Push to Close .....	19
11 Intrare parametrizabilă .....	20
11.1 Antiefracție .....	20
11.2 Funcție de buton tip tastă .....	20
11.3 Regim de funcționare NA .....	20
11.4 Stop .....	21
11.5 Notificarea stării zăvorului .....	21
11.6 Senzor de contact K .....	21
11.7 Comutator de programe mecanic (MPS) .....	21
11.8 Senzor de contact K/regim de funcționare DO .....	22
11.9 Comandă pentru WC .....	22
12 Ieșire programabilă .....	22
12.1 Gong .....	22
12.2 Defecțiune .....	22
12.3 Contraplață de ușă și încuietoare cu motor .....	22
12.4 Alte funcții .....	23




12.5	Comandă pentru WC.....	23
13	Comandă pentru WC.....	23
14	Regim de funcționare .....	25
14.1	Buton pentru mod de funcționare.....	25
14.2	Comutator de programe mecanic.....	25
14.3	Comutator de programe cu taste.....	26
14.4	Comutator de programe cu afișaj .....	27
15	Racord la rețea .....	27
15.1	Racord la rețea Ecturn .....	27
15.2	Racord la rețea Ecturn Inside .....	28
16	Motor .....	29
17	Acumulator .....	30
18	Unitate de comandă.....	31
18.1	Unitate de comandă Ecturn .....	31
18.2	Unitate de comandă Ecturn Inside .....	32
19	Operare cu energie redusă și operare automată.....	32
19.1	Operare cu energie redusă .....	32
19.2	Funcționare automată .....	33
20	Punerea în funcțiune și lucrările service .....	34
20.1	Comutator de programe cu afișaj .....	34
20.2	Taste de service S1 și S2.....	34
20.3	Condițiile preliminare pentru punerea în funcțiune .....	34
20.4	Punerea în funcțiune a acționării .....	35
20.5	Punerea în funcțiune a acționării cu GC 338 .....	36
21	Meniu parametri .....	38
21.1	Tabel de valori LED-uri de service și comutator de regim cu afișaj .....	40
22	Mesaje de eroare .....	41

## Simboluri și mijloace de reprezentare

### Indicații de avertizare







În acest manual se utilizează indicații de avertizare, pentru a vă avertiza împotriva daunelor materiale și vătămarilor de persoane.

- ▶ Citiți și respectați întotdeauna aceste indicații de avertizare.
- ▶ Respectați toate măsurile, care sunt marcate cu simbolul de avertizare și cuvântul de semnalizare.

Simbol de avertizare	Cuvânt de semnalizare	Semnificație
	<b>PERICOL</b>	Pericole pentru persoane. Nerespectarea duce la moarte sau răni grave.
	<b>AVERTISMENT</b>	Pericole pentru persoane. Nerespectarea poate duce la moarte sau răni grave.
	<b>ATENȚIE</b>	Pericole pentru persoane. Nerespectarea poate duce la răni ușoare.

### Alte simboluri și mijloace de reprezentare

Pentru a clarifica operarea corectă, informațiile importante și indicațiile tehnice sunt evidențiate.

Simbol	Semnificație
	semnifică „Indicație importantă”; Informații pentru evitarea daunelor materiale, pentru înțelegerea sau optimizarea proceselor de lucru
	semnifică „Informație suplimentară”
	Simbol pentru o acțiune: Aici trebuie să faceți ceva. ▶ În cazul mai multor etape de acțiune, respectați ordinea.
Simbol	Semnificație
	conform cu EN 16005
	neconform cu EN 16005
	Nu aruncați aparatul la gunoiul menajer, ci predați-l la un centru de colectare separat

## Valabilitate

Valabil pentru aparate începând de la

- Hardware:
  - Ecturn, DCU700, Rev C0
  - Ecturn Inside, DCU703, Rev A0
- Software: DCU7, V 1.5

## Răspundere pentru produs

Conform răspunderii producătorului pentru produsele sale definită în Legea răspunderii pentru produs, informațiile incluse în această broșură (informații despre produs și utilizarea conform destinației, utilizarea eronată, performanța produsului, revizia produsului, obligații de informare și instruire) trebuie respectate. Nerespectarea exonerează producătorul de obligația sa de răspundere.

## 1 Indicație

### 1.1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță

Pentru siguranța persoanelor este important să respectați aceste instrucțiuni.

- ▶ Păstrați aceste instrucțiuni.
- Numai persoanele competente, care sunt autorizate de GEZE, trebuie să realizeze montajul, punerea în funcțiune și întreținerea.
- Modificările neautorizate ale instalației exclud orice răspundere a companiei GEZE pentru daunele care rezultă.
- GEZE nu își asumă răspunderea în cazul combinării cu alte mărci. De asemenea, pentru lucrări de reparație și revizie, utilizați numai piese originale GEZE.
- La canaturile din sticlă, aplicați etichete autocolante de siguranță, nr. mat. 081476.
- ▶ Conform Directivei privind echipamentele tehnice 2006/42/CE înainte de punerea în funcțiune a instalației ușii, trebuie realizată o analiză de siguranță și instalația ușii trebuie marcată conform Directivei CE privind etichetarea 93/68/CEE.
- Respectați nivelul actual al liniilor directoare, standardelor și prescripțiilor specifice țării, în special:
  - ASR A1.7 „Directive pentru uși și porți”
  - EN 16005 „Uși cu acționare mecanică - Securitate în utilizare - Cerințe și metode de încercare”
  - DIN VDE 100-600 „Montarea instalațiilor de joasă tensiune - partea 6 Verificări”
  - DIN EN 60335-2-103 „Siguranța aparatelor electrice pentru utilizarea casnică și scopuri asemănătoare; Cerințe speciale pentru unități de acționare, pentru porți, uși și ferestre”
  - Prevederi de prevenire a accidentelor, îndeosebi BGV A1 (VBG1) „Prescripții generale”
  - BGV A3 (VBG4) „Instalații și mijloace de operare electrice”

### 1.2 Indicații de montaj

- Acționarea este destinată exclusiv pentru utilizarea în încăperi uscate.
- ▶ Utilizați numai cablurile specificate în planul de cablare. Cablurile trebuie protejate conform planului de conectare.
- ▶ Pentru lițe, utilizați în principiu, manșoane izolate de capăt pentru fire de cablu.
- ▶ Izolați conductorii neutilizați.
- ▶ Asigurați cablurile din interiorul unității de acționare cu coliere de cablu.
- ▶ Respectați consumul total de curent maxim admis pentru consumul de curent total.

### 1.3 Lucrul conștient din punct de vedere al siguranței

- ▶ Asigurați locul de muncă împotriva pătrunderii persoanelor neautorizate.
- ▶ Respectați intervalul de pivotare a componentelor lungi ale instalației.
- ▶ Asigurați împotriva căderii unitatea de acționare/capacul/elementele de direcționare.



#### **PERICOL**

##### **Pericol de moarte din cauza electrocutării!**

- ▶ Înaintea lucrărilor la instalația electrică, întrerupeți alimentarea cu tensiune (rețea și acumulator) și verificați lipsa tensiunii. la utilizarea unei alimentări neîntrerupte cu curent electric (UPS), instalația se află sub tensiune și în cazul deconectării de la rețea.

- Pericol de rănire atunci când acționarea este deschisă. Piese care se rotesc prin intermediul acestuia pot prinde părul, piesele vestimentare, cablurile etc.!
- Pericol de rănire prin locurile de strivire, lovire, forfecare și tragere neasigurate.
- Pericol de rănire cu muchii ascuțite din acționare.
- Pericol de rănire din cauza spargerii geamului. Utilizați doar sticlă securizată.
- Pericol de rănire atunci când lucrați la înălțime.

### 1.4 Verificarea instalației montate

- ▶ Verificați măsurile pentru asigurarea, respectiv evitarea locurilor de strivire, de lovire, forfecare și tragere.
- ▶ Verificați modul de funcționare a senzorilor de proximitate și a detectoarelor de mișcare.

## 1.5 Eliminarea instalației ușii

- Instalația ușii constă din materiale, care trebuie predate unui centru de reciclare. Pentru aceasta, trebuie sortate componentele individuale conform tipului lor de material:
  - Aluminiiu (profiluri, capac, role de deviere, cursoare pentru canal de camă, ...)
  - Fier (elemente de antrenare, șuruburi, ...)
  - PVC
  - Piese electronice (zăvorul, motorul, unitatea de comandă, transformatorul, senzorii, ...)
  - Cablu
- Piese pot fi eliminate la un centru local de reciclare sau prin intermediul unei companii de procesare a deșeurilor.
- Acumulatorii conțin substanțe dăunătoare și metale grele. Nu eliminați la gunoiul menajer. Predați acumulatorii, de asemenea, la un centru local de reciclare.



### Informații pentru Legea privind reciclarea bateriilor:

(Aplicabilă în Germania și în toate celelalte țări ale Uniunii Europene, precum și în alte țări europene, în legătură cu prevederile proprii țării ale unui sistem separat de colectare a bateriilor uzate.)

Conform Legii privind reciclarea bateriilor suntem obligați să vă atragem atenția asupra următoarelor în legătură cu vânzarea bateriilor sau acumulatorilor, respectiv în legătură cu livrarea aparatelor, care conțin baterii sau acumulatori: Nu este permisă aruncarea acumulatorilor și bateriilor la gunoiul menajer. Aruncarea la gunoiul menajer este explicit interzisă conform Legii privind reciclarea bateriilor. Consumatorii finali sunt obligați prin lege să returneze bateriile și acumulatorii uzați. Vă rugăm să eliminați bateriile vechi și acumulatorii la un centru de colectare municipal sau în comerț.

Acumulatorii și bateriile primite de la noi ni le puteți înapoia, după utilizare, prin poștă. Adresa: GEZE GmbH, Wareneingang, Reinhold-Vöster-Str. 21–29, 71229 Leonberg.

## 2 Abrevieri

### Culori ale conductorilor

BN maro	GN verde	OG orange	TQ turcoaz
BK negru	GY gri	PK roz	VT violet
BU albastru	YE galben	RD roșu	WH alb

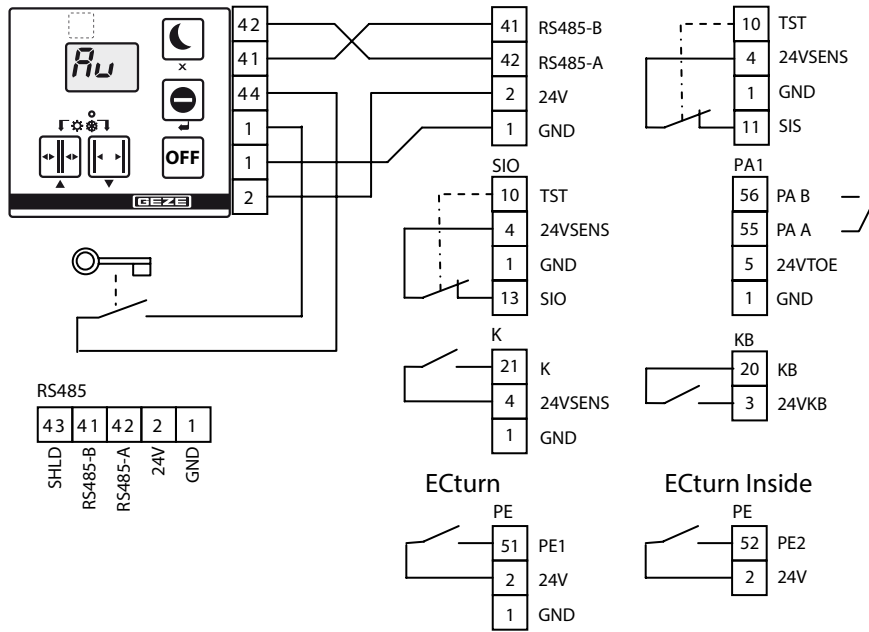
### Conexiuni, borne și fișe

AC	Tensiune alternativă	KB	Contact autorizat	SIS	Senzor de siguranță pentru supravegherea închiderii
AKKU	Acumulator	LED	Diodă luminoasă	TOE	Contraplață de ușă
AU	Regim de funcționare automat	MOTOR	Motor angrenaj	TPS	Comutator de programe cu taste
BS	Partea balamalelor	MPS	Comutator de programe mecanic	TST	Semnal pentru testarea senzorilor de siguranță
BGS	Partea opusă balamalelor	NA	Regim de funcționare Regim nocturn	UPS	Sursă de alimentare neîntreruptă cu curent electric
DC	Tensiune continuă	NT	Adaptor electric	24V	Tensiune de alimentare pentru aparate externe
DCU	Unitatea de comandă a ușii	OFF	Regim de funcționare oprit	24VKB	24 V pentru contact autorizat, acumulator montat de rezervă
DO	Regim de funcționare Permanent deschisă	PA	leșire parametrizabilă	24VSENS	Tensiune de alimentare pentru senzori; deconectată în regimul de funcționare Oprit
BUZZER	Summer	PE	Intrare parametrizabilă	24VTOE	24 V pentru contraplață de ușă
DPS	Comutator de programe cu afișaj	PROG	Conexiune de programare		
FK	Canal radio	RS485	Interfață serială pentru comunicare locală		
GND	Potențial de referință	SHLD	Ecran		
IGM	Traductor incremental la motor	SIO	Senzor de siguranță pentru supravegherea deschiderii		
K	Senzor de contact				

### 3 Date electrice

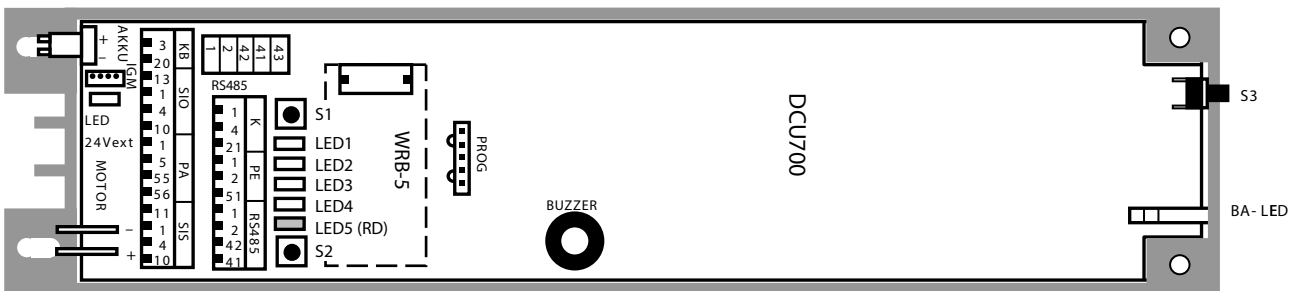
	Ecturn	Ecturn Inside
Tensiune de alimentare	110 V până la 230 V $\pm 10$ %	110 V până la 230 V $\pm 10$ %
Frecvență	50 Hz până la 60 Hz	50 Hz până la 60 Hz
Clasa de protecție	I	II
Capacitate nominală	75 W	92 W
Racord la rețea	Ștecher contact de protecție (tip ștecher F, CEE7/4) sau Conexiune pasivă (cablu de instalare, respectiv trecere pentru cabluri)	Conexiune pasivă (cablu de instalare, respectiv trecere pentru cabluri)
Siguranță principală	4 AT, 5×20 mm	–
Siguranță secundară (cu resetare automată)	0,75 AT, 5×20 mm	0,75 AT, 5×20 mm
Adaptor electric tensiune secundară	24 V DC	24 V DC
Tensiune de comandă pentru componente externe	24 V DC $\pm 10$ %	24 V DC $\pm 10$ %
Curentul de ieșire max. Tensiunea de comandă 24 V	600 mA	600 mA
Acumulator	NiMH, 19,2 V, 650 mAh	NiMH, 19,2 V, 650 mAh
Interval de temperatură	-15 ... +50 °C	-15 ... +50 °C
Tip de protecție	IP20	IP20

### 4 Borne de conectare



#### 4.1 Borne de conectare ECturn

Pentru denumiri consultați capitolul 18

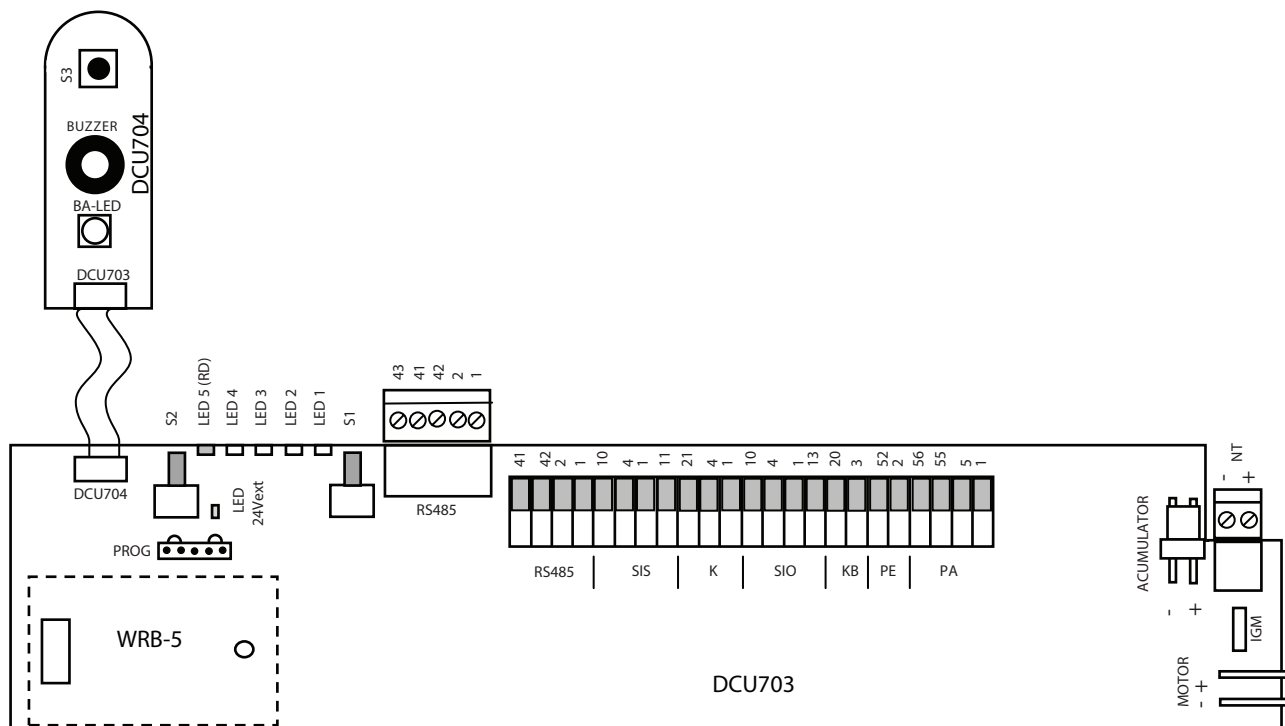


Unitate de comandă ECturn - DCU700



## 4.2 Borne de conectare ECturn Inside

Pentru denumiri consultați capitolul 18



Unitate de comandă ECturn Inside cu unitate de operare - DCU703 cu DCU704

## 5 Senzor de siguranță Închidere și Deschidere

- ▶ Montați senzorul pentru supravegherea închiderii pe canatul de ușă, partea opusă balamalelor.  
La activarea SIS în timpul închiderii, ușa se deplasează în sens invers.
- ▶ Montați senzorul pentru supravegherea deschiderii pe canatul de ușă, partea balamalelor.  
La activarea SIO în timpul deschiderii, ușa se oprește.
  - La detectare, ieșirea senzorului este deschisă (la intrarea SIS, respectiv SIO se află GND).
- ▶ Verificați funcționarea și setarea corectă a senzorilor la punerea în funcțiune și la efectuarea lucrărilor de service.
- Zona de mascare a peretelui a senzorului de siguranță SIO se setează automat la procesul de învățare.

### 5.1 Senzor de siguranță GC 338

- Interfață GC 338, Nr. mat. 143072
- Modul de emisie GC 338, Nr. mat. 143060
- Modul de recepție GC 338, Nr. mat. 143071
- Accesorii pentru reglarea senzorului cortină:
  - Spotfinder, Nr. mat. 112321
- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj GC 338.

#### Reglarea comutatorului DIP la interfață

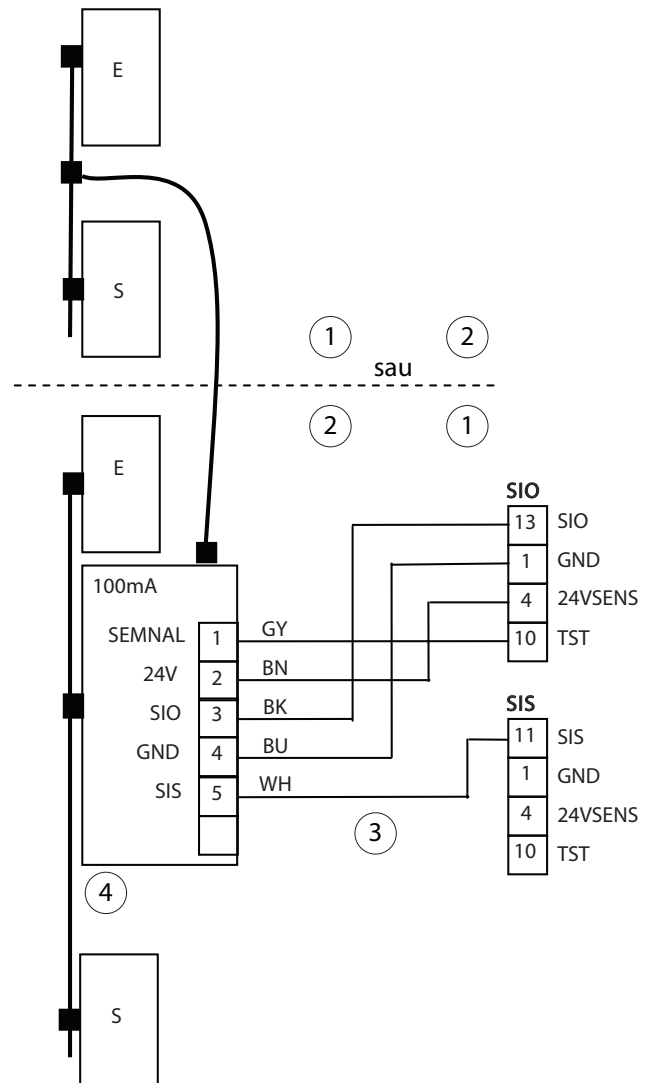
- ▶ Seria 1 DIP 3 (Semnal) pe ON (TST).

#### 5.1.1 Monitorizare Închidere și Deschidere

##### EN 16005

- ▶ Setarea parametrilor:
  - $\overline{S} /$  (Siguranță închidere) la  $\overline{U} /$  pentru „SIS” sau la  $\overline{U} \overline{Z}$  pentru „SIS și K”.
  - $\overline{S} \overline{Z}$  (Siguranță deschidere) la  $\overline{U} /$  pentru „SIO”.
  - $\overline{tE}$  (Testare) la  $\overline{U} /$  pentru „Testare cu 24V”.

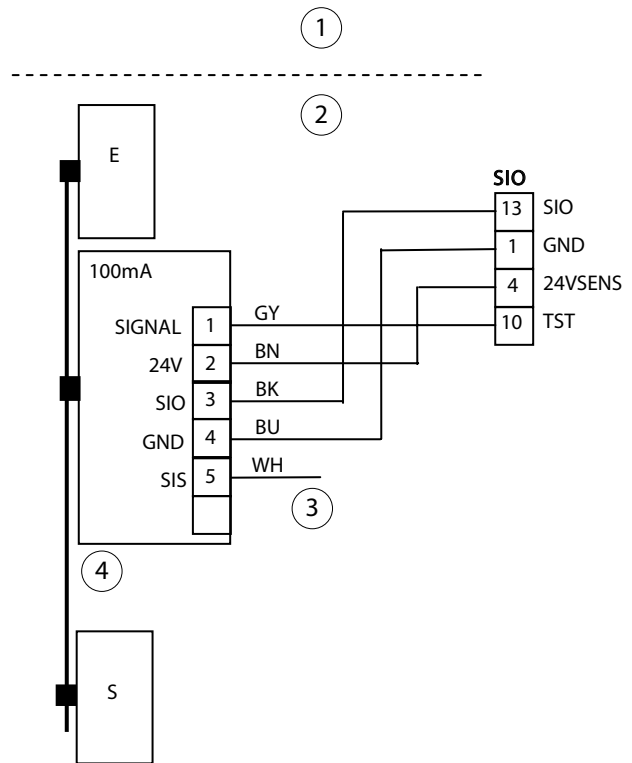
- 1 Partea opusă balamalelor
- 2 Partea balamalelor
- 3 Manșon de trecere pentru cabluri
- 4 Modul de interfață GC 338



### 5.1.2 Monitorizarea deschiderii

- ▶ Setarea parametrilor:
  - 51 (Siguranță închidere) la 00 pentru „Lipsă SIS”.
  - 53 (Siguranță deschidere) la 01 pentru „SIO”.
  - 6E (Testare) la 01 pentru „Testare cu 24V”.

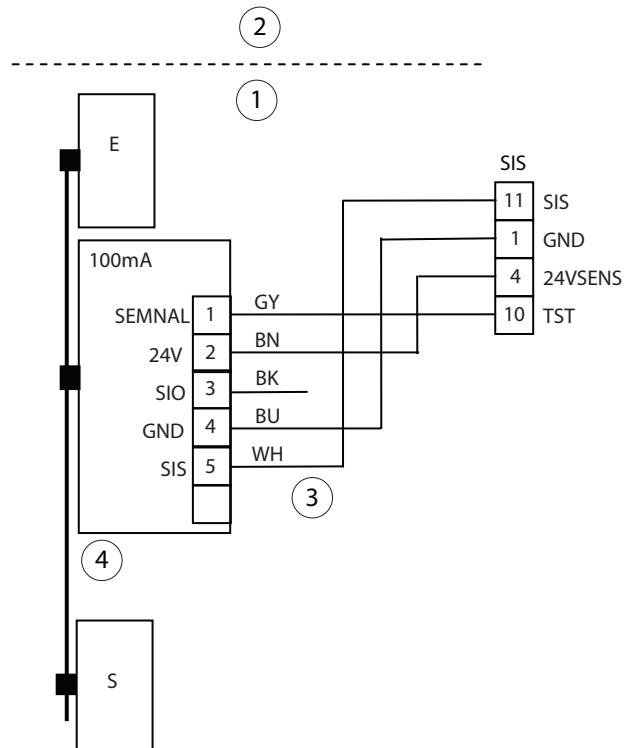
- 1 Partea opusă balamalelor
- 2 Partea balamalelor
- 3 Manșon de trecere pentru cabluri
- 4 Modul de interfață GC 338



### 5.1.3 Monitorizarea închiderii

- ▶ Setarea parametrilor:
  - 51 (Siguranță închidere) la 01 pentru „SIS” sau la 02 pentru „SIS și K”.
  - 53 (Siguranță deschidere) la 00 pentru „Lipsă SIO”.
  - 6E (Testare) la 01 pentru „Testare cu 24V”.

- 1 Partea opusă balamalelor
- 2 Partea balamalelor
- 3 Manșon de trecere pentru cabluri
- 4 Modul de interfață GC 338



## 5.2 Senzor de siguranță GC 342

- Accesorii:
  - Telecomandă, nr. mat. 100061
  - Pentru accesorii suplimentare: consultați instrucțiunile de montaj GC 342
- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj GC 342.

### Poziție senzor

- ▶ Montați senzorii de siguranță pe canatul de ușă, așa cum este specificat în instrucțiunile de montaj GC 342.

### Setări GC 342

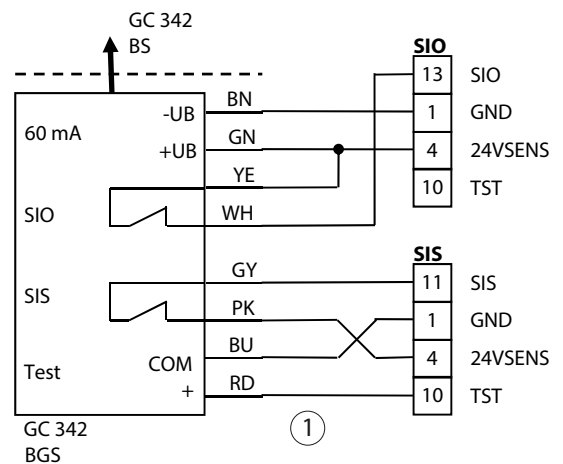


- Consultați instrucțiunile de montaj GC 342
- GEZE recomandă utilizarea telecomenzii opționale pentru modificarea parametrilor senzorilor.

### 5.2.1 Monitorizare Închidere și Deschidere

#### EN 16005

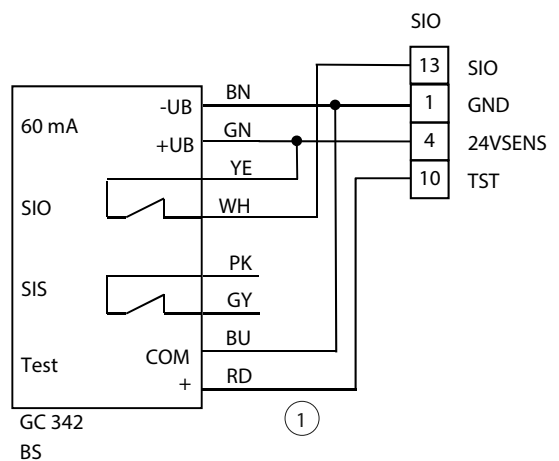
- ▶ Setarea parametrilor:
  - **S1** (Siguranță închidere) la **01** pentru „SIS” sau la **02** pentru „SIS și K”.
  - **S3** (Siguranță deschidere) la **01** pentru „SIO”.
  - **tE** (Testare) la **02** pentru „Testare cu GND”.



1 Manșon de trecere pentru cabluri

### 5.2.2 Monitorizarea deschiderii

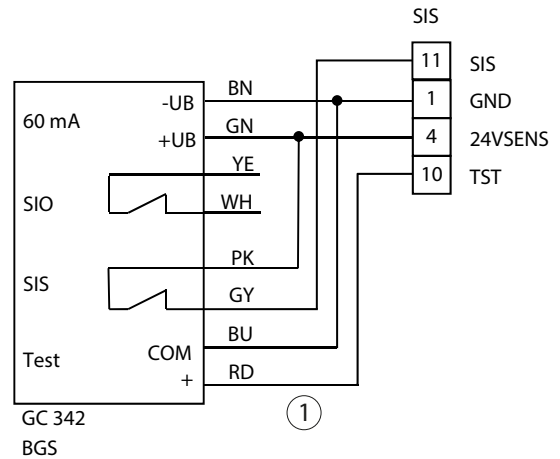
- ▶ Setarea parametrilor:
  - **S1** (Siguranță închidere) pe **00** pentru „Lipsă SIS”.
  - **S3** (Siguranță deschidere) la **01** pentru „SIO”.
  - **tE** (Testare) la **02** pentru „Testare cu GND”.



1 Manșon de trecere pentru cabluri

### 5.2.3 Monitorizarea închiderii

- ▶ Setarea parametrilor:
  - **S I** (Siguranță închidere) la **0 I** pentru „SIS” sau la **0 2** pentru „SIS și K”.
  - **S 3** (Siguranță deschidere) la **0 0** pentru „Lipsă SIO”.
  - **t E** (Testare) la **0 2** pentru „Testare cu GND”.



1 Manșon de trecere pentru cabluri

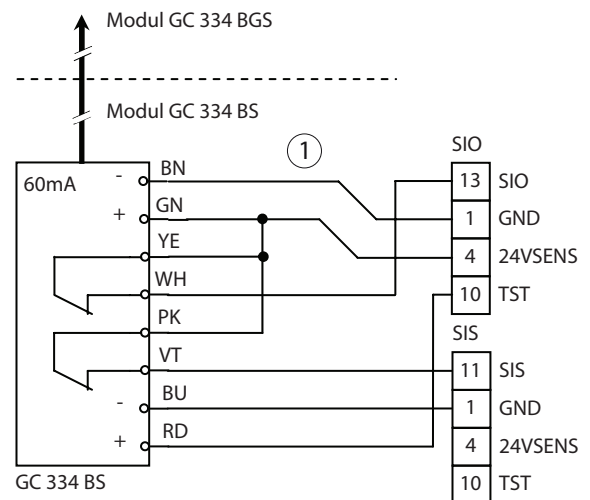
### 5.3 Senzor de siguranță GC 334

- GC 334 modul, nr. mat. 126410
- Accesorii:
  - Interfață GC 334, Nr. mat. 128306
  - Spotfinder, Nr. mat. 112321
- max. 6 module în serie
- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj.

#### 5.3.1 Monitorizare Închidere și Deschidere

**EN 16005**

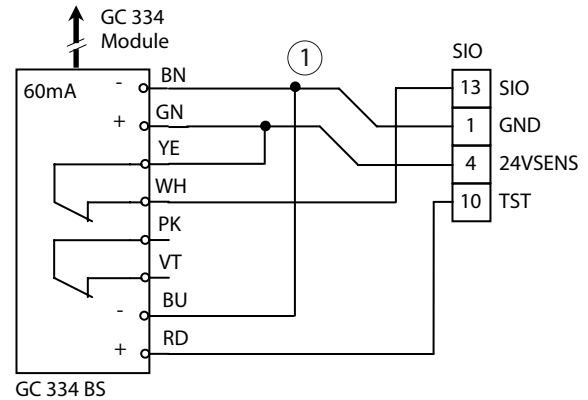
- ▶ Setarea parametrilor:
  - **S I** (Siguranță închidere) la **0 I** pentru „SIS” sau la **0 2** pentru „SIS și K”.
  - **S 3** (Siguranță deschidere) la **0 I** pentru „SIO”.
  - **t E** (Testare) la **0 2** pentru „Testare cu GND”.
- ▶ Configurare modul GC 334:
  - Partea balamalelor: DIP1 = ON
  - Partea opusă balamalelor: DIP1 = OFF



1 Manșon de trecere pentru cabluri

### 5.3.2 Monitorizarea deschiderii

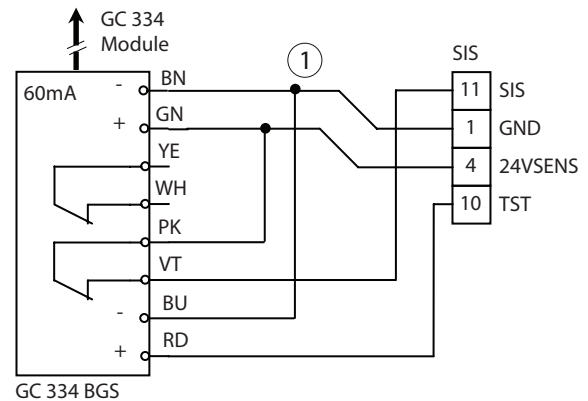
- ▶ Setarea parametrilor:
  - 51 (Siguranță închidere) la 00 pentru „Lipsă SIS”.
  - 53 (Siguranță deschidere) la 01 pentru „SIO”.
  - 4E (Testare) la 02 pentru „Testare cu GND”.
- ▶ Configurare modul GC 334:
  - DIP1 = ON



1 Manșon de trecere pentru cabluri

### 5.3.3 Monitorizarea închiderii

- ▶ Setarea parametrilor:
  - 51 (Siguranță închidere) la 01 pentru „SIS” sau la 02 pentru „SIS și K”.
  - 53 (Siguranță deschidere) la 00 pentru „Lipsă SIO”.
  - 4E (Testare) la 02 pentru „Testare cu GND”.
- ▶ Configurare modul GC 334:
  - DIP1 = OFF



1 Manșon de trecere pentru cabluri

## 5.4 Senzor de siguranță GC 335

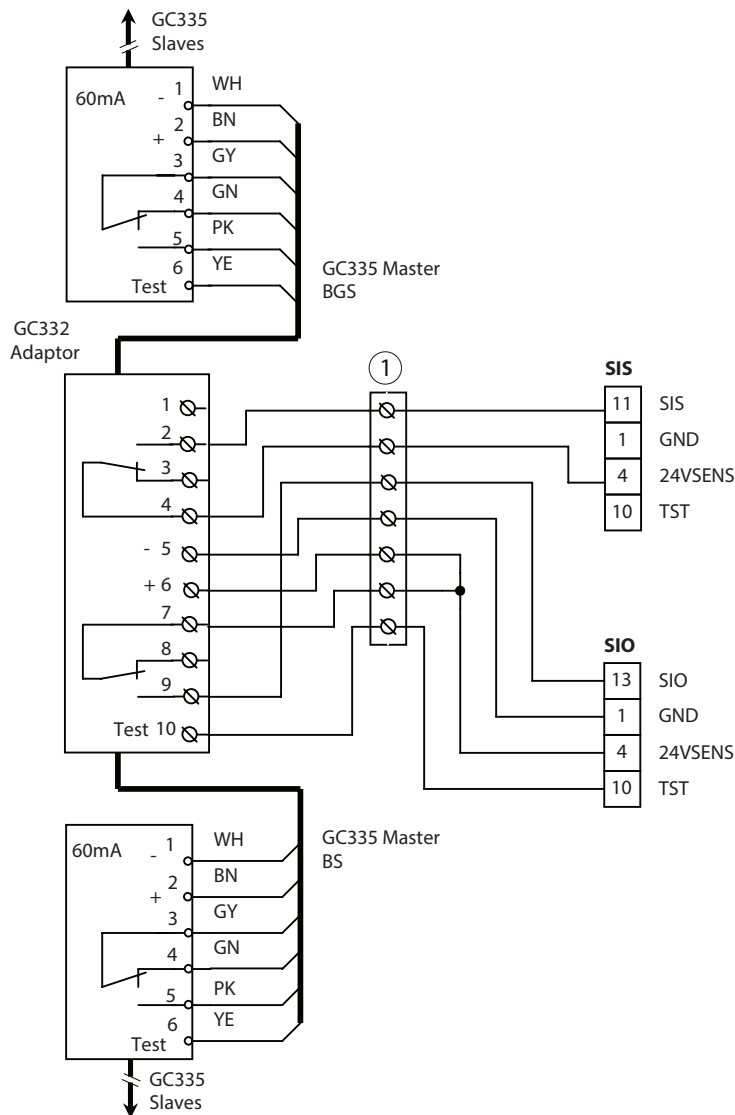
- GC 335 modul master, Nr. mat. 128074
  - Set de extensie GC 335 (modul slave cu accesorii), nr. mat. 128072
- Accesorii:
  - Adaptor GC 332, nr. mat. 124035
  - Spotfinder, Nr. mat. 112321
- ▶ Pentru setarea câmpului de detecție, utilizați corpul de testare, nr. material 120190.
- ▶ Montați modulul master întotdeauna în proximitatea balamalei, conexiunea cu comanda sistemului de acționare are loc la modulul master.
- ▶ Conectați max. 7 buc. de module slave la un modul master.
- ▶ La ultimul modul slave, respectiv la modulul master (dacă nu sunt conectate module slave), deconectați puntea de configurare.
- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj GC 335.

5.4.1 Monitorizare Închidere și Deschidere

**EN 16005**

► Setarea parametrilor:

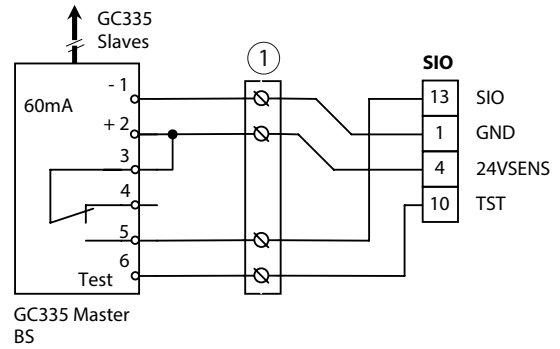
- 5 I (Siguranță închidere) la 0 I pentru „SIS” sau la 0 2 pentru „SIS și K”.
- 5 3 (Siguranță deschidere) la 0 I pentru „SIO”.
- t E (Testare) la 0 I pentru „Testare cu 24V”.



1 Manșon de trecere pentru cabluri

### 5.4.2 Monitorizarea deschiderii

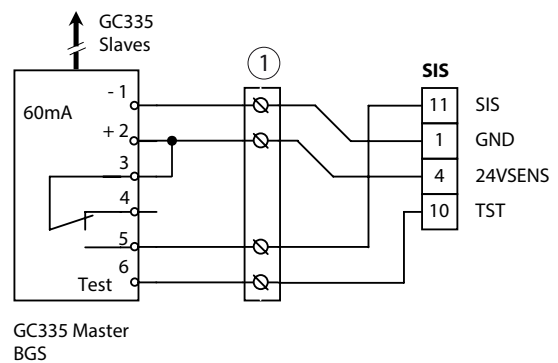
- ▶ Setarea parametrilor:
  - 51 (Siguranță închidere) la 00 pentru „Lipsă SIS”.
  - 53 (Siguranță deschidere) la 01 pentru „SIO”.
  - 6E (Testare) la 01 pentru „Testare cu 24V”.



1 Manșon de trecere pentru cabluri

### 5.4.3 Monitorizarea închiderii

- ▶ Setarea parametrilor:
  - 51 (Siguranță închidere) la 01 pentru „SIS” sau la 02 pentru „SIS și K”.
  - 53 (Siguranță deschidere) la 00 pentru „Lipsă SIO”.
  - 6E (Testare) la 01 pentru „Testare cu 24V”.



1 Manșon de trecere pentru cabluri

## 6 Contact autorizat

- Intrarea KB este activă în regimurile de funcționare AU și NA.
- La activare se deschide ușa.
- La activare, ieșirea contactului autorizat este închisă (la intrarea KB se află 24 V).
- Funcția contactului autorizat se poate activa inclusiv prin intermediul receptorului radio WRB-5, canalul 2 (consultați capitolul 8.1.2, „Canal radio FK2”).



- Contactul autorizat nu trebuie acționat permanent, deoarece unitatea de acționare nu se poate activa automat în cazul căderii tensiunii de alimentare și acumulatorul unității de acționare se poate descărca.
- Nu conectați niciun consumator electric la borna 24VKB, deoarece acumulatorul nu se mai poate încărca.

- Timpul de menținere a poziției deschis se poate regla separat la activarea prin intermediul KB.
  - Parametru 5 (timp de menținere a poziției deschis KB).
- Pentru senzorul de contact KB se poate regla o întârziere a deschiderii:
  - Parametrul 8. (întârziere deschidere).



### AVERTISMENT

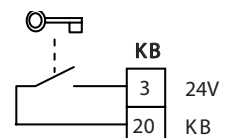
**Pericol de rănire prin lovire și strivire!**

**Atunci când acumulatorul este conectat, se deschide acționarea după activarea KB, inclusiv atunci când tensiunea de alimentare este decuplată.**

- ▶ Scoateți acumulatorul.

### 6.1 Buton cu cheie SCT

- Buton cu cheie SCT, un pol, UP, AS500 fără semibutuc cu profil, nr. mat. 117996
- Accesorii:
  - Semibutuc cu profil, nr. mat. 090176
  - Contact suplimentar, nr. mat. 024467



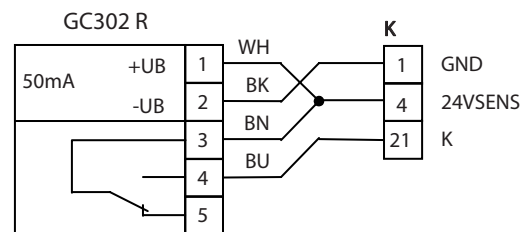


## 7 Senzor de contact

- Intrarea K este activă numai în regimul de funcționare AU.
- Funcția senzorului de contact se poate activa inclusiv prin intermediul modului radio WRB-5, canalul 1 (consultați capitolul 8.1.1, „Canal radio FK1”).
- La activare se deschide ușa.
- La activare, ieșirea senzorului de contact este închisă (la intrarea K se află 24 V).
- Senzorul pentru monitorizarea închiderii poate fi utilizat, de asemenea, sub formă de senzor de contact (funcția SIS și K), consultați capitolul 5, „Senzor de siguranță Închidere și Deschidere”.
- Senzorul de contact K și KB au aceeași întârziere la deschidere.
- Timpul de menținere a poziției deschis se poate regla separat la activarea prin intermediul K.
- ▶ Setarea parametrilor:
  - $\alpha H$  (Timp de menținere a poziției deschis).

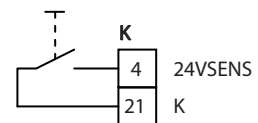
### 7.1 Detector de mișcare cu radar GC 302 R

- GC 302 R negru, Nr. mat. 124087
- GC 302 R conform RAL, Nr. mat. 124088 (telecomanda nu funcționează la capacul montat, LED-ul nu este vizibil)
- GC 302 R este un detector de mișcare cu radar sensibil în funcție de direcție.
- Accesorii:
  - Telecomandă, nr. mat. 099575
  - Set de montaj în planșeu, Nr. mat. 115384
  - Capac de protecție împotriva ploii, Nr. mat. 115339
- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj GC 302 R.



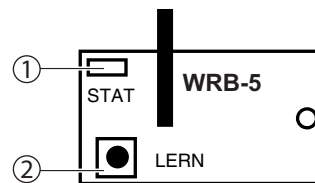
### 7.2 Buton (contact liber de potențial)

- Buton fără atingere GC 306, nr. mat. 163028
- Buton fără atingere GC 306 cu pictogramă mână, nr. mat. 163029
- Buton cu suprafață mare PVC, alb, nr. mat. 114078
- Buton cu suprafață mare PVC, niro, nr. mat. 114077
- Buton cu suprafață mare din inox, nr. mat. 119898
- Buton cu suprafață mare din inox LS 990, AP, nr. mat. 128582
- Buton cu suprafață mare din inox LS 990, UP, nr. mat. 128583
- Accesorii:
  - Modul master IP65, nr. mat. 114156
  - Contact suplimentar, nr. mat. 114157
  - Modul de emisie radio WTM, cu prindere prin cleme, nr. mat. 131212
  - Placă dorsală pentru buton cu suprafață mare din plastic,
    - alb, nr. mat. 131219
    - niro, nr. mat. 131220



## 8 Telecomandă radio

- Placă de recepție radio WRB-5, nr. mat. 135170
- Emițător portabil cu unde radio cu 1 canal WTH-1, nr. mat. 131209
- Emițător portabil cu unde radio cu 2 canale WTH-2, nr. mat. 131210
- Emițător portabil cu unde radio cu 4 canale WTH-4, nr. mat. 131211
- Modul de emisie radio WTM, nr. mat. 131212
- ▶ Respectați instrucțiunile de montaj și de service program prin unde radio GEZE regim automat.



- 1 LED stare
- 2 Buton de calibrare

- La unitatea de comandă se poate cupla opțional placa de recepție radio WRB-5.
- Receptorul radio dispune de ambele canale radio, FK1 și FK2.
- Cu ajutorul butonului de calibrare al receptorului radio, pot fi calibrate individual butoanele emițătorului portabil cu unde radio.
- În memoria receptorului pot fi stocate maxim 12 emițătoare per canal.



În cazul în care sunt memorate mai mult de 12 emițătoare, sunt suprascrise întotdeauna cele 12 emițătoare.

- Unui canal radio îi poate fi alocat doar un buton per emițător.
- În cazul în care unui buton al emițătorului îi sunt alocate ambele canale radio, la acționarea butonului este cuplat doar canalul radio FK1.
- În cazul în care receptorul a primit un semnal de emisie valid, și decriptat, ieșirea aferentă este conectată cât timp semnalul de emisie este recepționat, cel puțin o secundă.



- Nu acționați permanent butoanele emițătorului portabil cu unde radio WTH, respectiv butoanele modului de emisie radio WTM, deoarece unitatea de acționare nu se poate dezactiva automat în cazul căderii de rețea și acumulatorul unității de acționare se poate descărca.
- În cazul în care butonul de calibrare (LERN) al plăcii de recepție radio este acționat mai mult de 5 s, sunt declanșate toate emițătoarele calibrate.

### 8.1 Canale radio

#### 8.1.1 Canal radio FK1

Funcția canalului radio FK1 depinde de durata acționării tastei aferente.

- În cazul în care tasta este acționată mai puțin de 5 s, atât funcția, cât și intrarea senzorului de contact K sunt acționate în același timp.
- În cazul în care tasta este acționată mai mult de 5 s în regimul de funcționare AU, sistemul de comandă comută în regimul de funcționare DO. După o scurtă acționare a tastei, unitatea de comandă comută înapoi în regimul de funcționare AU.

#### Activarea învățării

- ▶ Apăsați tasta de calibrare de pe placa de recepție radio cca. 1 s.

LED-ul de stare luminează intermitent 1 dată pe secundă.

Este selectată memoria pentru canalul 1.

- ▶ În cadrul unui interval de 30 de secunde, apăsați tasta corespunzătoare de pe emițătorul radio.

LED-ul de stare luminează pentru confirmare. Emițătorul radio este învățat cu succes și învățarea este încheiată.

În cazul în care pe canalul 1 sunt memorate și alte emițătoare radio, trebuie repetate etapele aferente.

Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile de montaj și service ale programului radio GEZE al regimului automat.

#### 8.1.2 Canal radio FK2

Funcția canalului radio FK2 este similară cu cea a intrării de comandă KB.

#### Activarea învățării

- ▶ Apăsați tasta de calibrare de pe placa de recepție radio cca. 1 s.

LED-ul de stare luminează intermitent 1 dată pe secundă.

- ▶ Apăsați tasta de calibrare cca. 1 s.

LED-ul de stare luminează intermitent de 2 ori pe secundă.

Este selectată memoria pentru canalul 2.

- ▶ În cadrul unui interval de 30 de secunde, apăsați tasta corespunzătoare de pe emițătorul radio.

LED-ul de stare luminează pentru confirmare. Emițătorul radio este învățat cu succes și învățarea este încheiată.

În cazul în care pe canalul 2 sunt memorate și alte emițătoare radio, trebuie repetate etapele aferente.

Pentru informații suplimentare, consultați instrucțiunile de montaj și service ale programului radio GEZE al regimului automat.

## 9 Push And Go



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire prin strivire și forfecare!

Mânerele de ușă pot reprezenta locuri de strivire și de forfecare când funcția Push and Go este activată.

- Funcția Push & Go permite activarea unității de acționare fără utilizarea senzorilor de contact.
- Când funcția Push & Go este setată, unitatea de acționare deschide ușa automat, de îndată ce canatul de ușă este mișcat cu mâna din poziția de închidere.
- Unghiul de deschidere pentru utilizarea sistemului automat de deschidere este reglabil.
- Atunci când senzorul de siguranță pentru deschidere este conectat, SIO poate bloca deschiderea ușii în cazul în care senzorul detectează un obstacol în direcția de deschidere.



Un unghi de comandă setat prea îngust poate duce la deschiderea automată, nedorită a ușii.

- ▶ Reglați parametrul  $P_{\text{UG}}$  (Push and Go) pe  $00$ , pentru „lipsă Push and Go” sau la unghiul de deschidere dorit pentru inițierea regimului automat de deschidere.

## 10 Push to Close



### AVERTISMENT

#### Pericol de rănire prin strivire și forfecare!

La ușile exterioare sau celelalte uși, care se pot deplasa accidental în direcția poziției de închidere, sistemul Push to Close poate determina o închidere nedorită, accidentală a ușii.

Funcția Push To Close permite, în funcție de reglare, comutarea manuală a ușii din regimul de funcționare DO în AU, respectiv întreruperea timpului de menținere a poziției deschis în AU sau NA și închiderea acesteia. În cazul în care funcția Push-To-Close este setată, unitatea de acționare închide ușa complet deschisă dacă aceasta este deplasată manual cca. 10° în poziția de închidere. Atunci când senzorul de siguranță pentru închidere este conectat, acesta poate preveni închiderea ușii în cazul în care senzorul detectează un obstacol.

- ▶ Reglarea parametrului  $P_{\text{C}}$  (Push To Close):
  - $00$  – lipsă „Push To Close”
  - $01$  – „Push To Close” în AU sau NA (întrerupere, timp de menținere a poziției deschis, funcție de buton tip tastă)
  - $02$  – „Push To Close” în DO, unitatea de acționare comută în regimul de funcționare AU
  - $03$  – „Push To Close” în AU, NA sau DO (întrerupere, timp de menținere a poziției deschis, funcție de buton tip tastă, respectiv comutare în regimul de funcționare AU).



Valorile de reglare  $02$  și  $03$  nu pot fi utilizate în cazul utilizării simultane a unui comutator de programe manual (MPS).

## 11 Intrare parametrizabilă



PE este o intrare parametrizabilă. Funcția poate fi setată prin intermediul meniului de service (consultați capitolul 21, „Meniu parametri”).

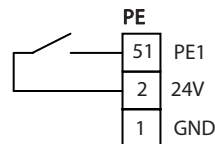
Ecturn: Semnalul este conectat la intrarea PE1 - borna 51.

Ecturn Inside: Semnalul este conectat la intrarea PE2 - borna 52.

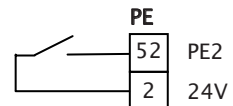
### 11.1 Antiefracție

- Intrarea PE parametrizabilă poate fi utilizată ca intrare antiefracție, de exemplu pentru monitorizarea unui contact autorizat cu contact antiefracție.
- Când carcasa comutatorului este închisă, contactul antiefracție este închis și la intrarea antiefracție există o tensiune de 24 V.
- La deschiderea carcasei butonului cu cheie SCT se deschide și contactul antiefracție și la intrarea antiefracție există tensiune de 0 V.
  - O activare prin intermediul contactului autorizat este ignorată în acest caz.
  - Este afișată eroarea 32 (antiefracție).
  - În cazul în care ieșirea PA este parametrizată ca ieșire pentru defecțiune este închis contactul de ieșire.
  - Activarea prin intermediul KB este posibilă după ce a fost comutat regimul de funcționare cu contactul antiefracție închis.
- ▶ Setarea parametrilor:
  - Setează *E 1* resp. *E 2* (intrare parametrizabilă) pe *0 1* pentru „Antiefracție”.
  - Dacă este cazul, setați *R 1* (intrare parametrizabilă) pe *0 2* pentru funcția „Defecțiune”.

Ecturn



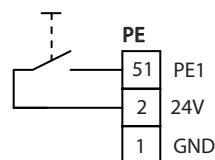
Ecturn Inside



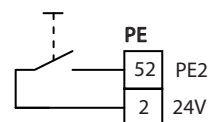
### 11.2 Funcție de buton tip tastă

- La activare, ieșirea butonului este închisă (la intrarea PE se află 24 V).
- Primul contact tactil deschide, următorul închide ușa. La setarea funcției de buton tip tastă cu închidere după timpul de menținere a poziției deschis, ușa se închide automat după expirarea duratei de menținere a poziției deschis, dacă nu a fost închisă anterior prin intermediul butonului.

Ecturn



Ecturn Inside

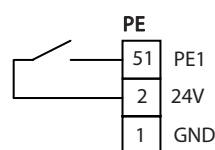


- ▶ Setarea parametrilor:
  - Setează *E 1* resp. *E 2* (intrare parametrizabilă) pe *0 2* pentru „funcția de buton tip tastă” sau pe *0 3* pentru „Funcție de buton tip tastă de închidere după timpul de menținere a poziției deschis”.

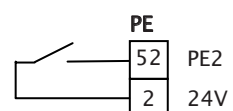
### 11.3 Regim de funcționare NA

- Intrarea parametrizabilă PE poate fi utilizată ca intrare pentru regimul de funcționare NA.
- La acționarea comutatorului pentru regim nocturn, contactul este închis (la intrarea PE se află 24 V).
- Ușa se închide și comută în regim de funcționare NA, imediat ce comutatorul este acționat.
- Ușa rămâne în regimul de funcționare NA imediat ce la intrarea PE există o tensiune de 24 V. Nu este posibilă o modificare a regimului de funcționare prin intermediul unui comutator de programare.
- ▶ Setarea parametrilor:
  - Setează *9 E 1*, resp. *E 2* (Intrare parametrizabilă) în poziția *0 4* pentru funcția „Regim de funcționare NA”.

Ecturn



Ecturn Inside

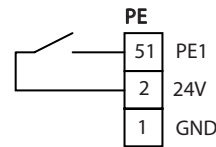


### 11.4 Stop

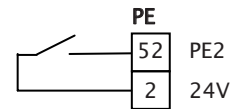
~~EN 16005~~

- Intrarea parametrizabilă PE poate fi utilizată ca intrare pentru oprire.
- La acționarea comutatorului pentru oprire, contactul este închis (la intrarea PE se află 24 V).
- Ușa se oprește imediat ce comutatorul este acționat.
- Imediat ce comutatorul este acționat, ușa rămâne în poziție oprită. Canatul de ușă poate fi deplasat manual.
- ▶ Setarea parametrilor:
  - Setajii *E1*, resp. *E2* (Intrare parametrizabilă) pe *D5* pentru funcția „Oprire”.

**ECturn**



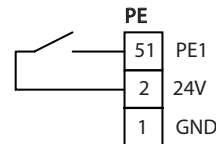
**ECturn Inside**



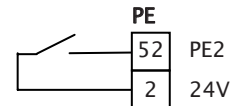
### 11.5 Notificarea stării zăvorului

- Intrarea parametrizabilă PE poate fi utilizată ca intrare pentru contactul de stare al contraplăcii de ușă.
- Intrarea notificării stării zăvorului blochează activarea unității de acționare, în cazul în care ușa este închisă. Dacă la deschiderea ușii, intrarea devine activă, ușa se deplasează în sens opus și rămâne deschisă.
- Contactul de stare poate fi un contact de deschidere sau închidere.
  - Contact de deschidere: În cazul în care ușa este închisă, contactul de stare este deschis (la intrarea PE există tensiunea de 0 V).
  - Contact de închidere: În cazul în care ușa este închisă, contactul de stare este închis (la intrarea PE există tensiunea de 24 V).
- ▶ Setarea parametrilor:
  - Setajii *E1* resp. *E2* (intrare parametrizabilă) pe *D6* pentru „Notificarea stării zăvorului închizătorului”.
  - Setajii *E1* resp. *E2* (intrare parametrizabilă) pe *D7* pentru „Notificarea stării zăvorului deschizătorului”.

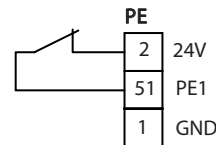
**ECturn**



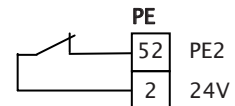
**ECturn Inside**



**ECturn**



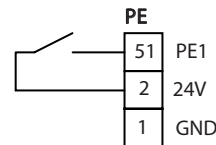
**ECturn Inside**



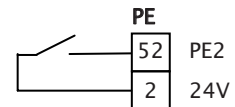
### 11.6 Senzor de contact K

- Intrarea parametrizabilă PE poate fi utilizată ca intrare secundară a senzorului de contact (funcție similară cu cea a senzorului de contact K).
- La activare, contactul butonului este închis (la intrarea PE se află 24 V).
- ▶ Setarea parametrilor:
  - Setajii *E1*, resp. *E2* (Intrare parametrizabilă) pe *D8* pentru funcția „senzor de contact K”.

**ECturn**



**ECturn Inside**



### 11.7 Comutator de programe mecanic (MPS)

Vezi capitolul 14.2, „Comutator de programe mecanic”.

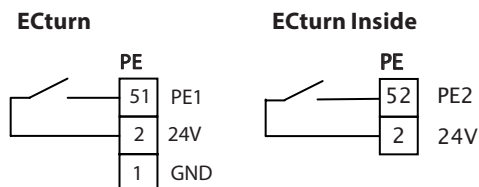
## 11.8 Senzor de contact K/regim de funcționare DO

Funcția depinde de durata semnalului la intrarea PE.

- În cazul în care semnalul este activ mai puțin de 5 s, atât funcția, cât și intrarea senzorului de contact K sunt active în același interval.
- În cazul în care semnalul este activ mai mult de 5 s în regimul de funcționare, sistemul de comandă comută în regimul de funcționare DO. După un scurt semnal la intrarea PE, unitatea de comandă comută înapoi în regimul de funcționare AU.

► Setarea parametrilor:

- Setează  $E1$ , resp.  $E2$  (Intrare parametrizabilă) pe  $I1$  pentru funcția „senzor de contact K/regim de funcționare DO”.



## 11.9 Comandă pentru WC

Vezi capitolul 13, „Comandă pentru WC”.

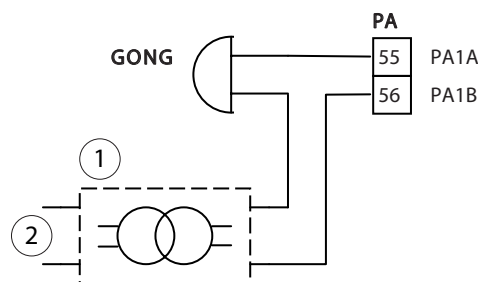
## 12 Ieșire programabilă

- PA este un contact de releu fără potențial, tensiune/curent de cuplare max. 24 V CA/CC/0,5 A.
- Funcția ieșirii programabile PA poate fi setată prin intermediul meniului de service (consultați capitolul 21, „Meniu parametri”).

### 12.1 Gong

► Setarea parametrilor:

- Setează  $R1$  (ieșire parametrizabilă) pe  $D1$  pentru funcția „Gong”.
- Contactul se închide 1 s în regimul de funcționare AU sau DO, imediat ce senzorul de contact K sau canalul radio FK1 sau SIS și K sunt acționate

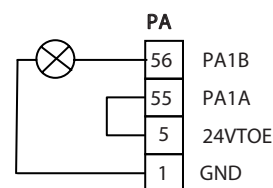


- 1 Transformator de sonerie
- 2 Cablu de alimentare de la rețea

### 12.2 Defecțiune

► Setarea parametrilor:

- Setează  $R1$  (ieșire parametrizabilă) în poziția  $D2$  pentru funcția „Defecțiune”.
- Contactul de ieșire se închide imediat ce unitatea de comandă detectează o defecțiune a sistemului. În același timp, la TPS, DPS, precum și la LED-urile de Service este afișat numărul de eroare corespunzător.

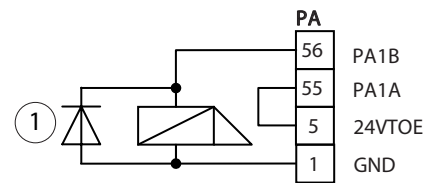


### 12.3 Contraplață de ușă și încuietoare cu motor

- Sub formă de contraplață de ușă poate fi conectată o contraplață electromagnetă cu curent de lucru, o contraplață electromagnetă cu curent de repaus sau o încuietoare cu motor. În plus, poate fi parametrizată o presiune de închidere înainte de deschidere, pentru a depresuriza contraplața de ușă.
- Setarea parametrilor:
  - $t0$  (Contraplață de ușă) pe tipul de contraplață de ușă dorit, cu presiune de închidere înainte de deschidere.
  - Setează  $R1$  (ieșire parametrizabilă) pe  $D3$  pentru funcția „contraplață de ușă”.
  - Activarea contraplații de ușă este limitată la 8 s plus întârzierea deschiderii parametrizabile  $R1$ .
  - Conectarea unui contact al răspunsului de zăvorâre: vezi capitolul 11.5, „Notificarea stării zăvorului”.

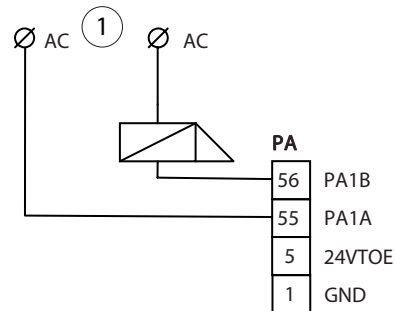
### 12.3.1 Deschizător de uşă 24 V DC alimentat pe partea unităţii de acţionare

- Ataşaţi dioda de rulare liberă 1N4007, (nr. mat. 115293 ) la contraplaca de uşă.



1 Diodă de rulare liberă

### 12.3.2 Contraplacă de uşă alimentată AC, existentă pe şantier



1 Alimentare cu energie AC la faţa locului

## 12.4 Alte funcţii

Prin intermediul ieşirii parametrizabile PA1 poate fi comunicat(ă) regimul de funcţionare setat sau starea uşii unei unităţi de comandă, respectiv unei centrale de comandă interne supraordonate 21, „Meniu parametri”.

- Setarea parametrilor:
  - Setează *R1* (ieşire parametrizabilă) în poziţia dorită (04 ... 12).

## 12.5 Comandă pentru WC

Vezi capitolul 13.

## 13 Comandă pentru WC

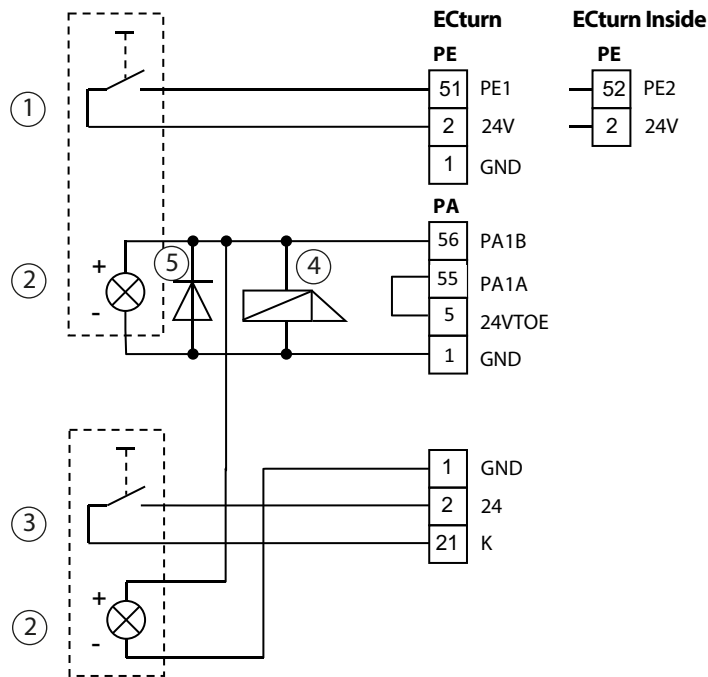
Accesorii:

- Buton fără atingere GC 306, nr. mat. 163028
- Buton fără atingere GC 306 cu pictogramă mână, nr. mat. 163029
- Buton cu suprafaţă mare PVC, alb, nr. mat. 114078
- Buton cu suprafaţă mare PVC, niro, nr. mat. 114077
- Buton cu suprafaţă mare din inox, nr. mat. 119898
- Buton cu suprafaţă mare din inox LS 990, AP, nr. mat. 128582
- Buton cu suprafaţă mare din inox LS 990, UP, nr. mat. 128583
- SLE220 lampă de semnalizare, UP, AS500, AW, id mat. 115934

Pentru butonul de deschidere de urgenţă, vezi capitolul 6.1, „Buton cu cheie SCT”.



Funcţionare doar cu contraplacă electromagnetică cu curent de lucru. Pentru conectarea şi reglarea parametrilor contraplăcii de uşă, vezi capitolul 12.3, „Contraplacă de uşă şi încuietoare cu motor”.



- 1 Buton Interior (unitate de comandă cu afișaj luminos)
- 2 Afișaj luminos BESETZT (OCUPAT)
- 3 Buton Exterior (unitate de comandă cu afișaj luminos)
- 4 Contraplață de ușa
- 5 Diodă de rulare liberă

Comanda identifică funcția regimului „Comandă pentru WC” pe baza parametrului setat pentru intrarea parametrizabilă (PE1 pentru Ecturn, PE2 pentru Ecturn Inside).

Dacă WC-ul nu este ocupat, ușa se află în regimul de funcționare AU și stă în poziție de închidere. Afișajele BESETZT (OCUPAT) sunt stinse.

La acționarea „butonului Exterior”, ușa WC-ului se deschide. După intrarea în cabină, ușa WC-ului comută prin acționarea „butonului Interior” pe regimul de funcționare NA și „butonul Exterior” este blocat. Afișajele BESETZT (OCUPAT) se aprind. Ușa WC-ului este blocată prin contraplața electromagnetă cu curent de repaus.

După încheierea celor 30 de minute, se emite un semnal sonor, pentru a semnală faptul că WC-ul încă este ocupat.

Prin acționarea din nou a „butonului Interior” regimul de funcționare comută înapoi pe AU. Afișajele BESETZT (OCUPAT) se sting. Ușa se deschide și „butonul Exterior” este din nou eliberat.

Funcția „Comandă pentru WC” se întrerupe în următoarele cazuri:

- Dacă ușa este închisă și blocată și este detectată o acționare manuală.
- Dacă ușa se deschide din exterior prin intermediul senzorului de contact autorizat (KB) sau FK2 (de exemplu în caz de urgență).

În ambele cazuri, ușa permite acționarea apoi prin intermediul „butonului Exterior”.

În cazul unei căderi de curent, contraplața electromagnetă cu curent de lucru este activată și ușa poate fi deschisă manual.

► Setarea parametrilor:

- Setează  $E1$  resp.  $E2$  (intrare parametrizabilă) pe  $21$  (comandă pentru WC) ( $E1$  pentru Ecturn,  $E2$  pentru Ecturn Inside).
- Setează  $R1$  pe  $13$  (afișaj OCUPAT).



**Nu** setați parametrul  $RC$  pe  $01$  sau  $03$ . În caz contrar, ușa se deschide în cazul căderii de rețea.



## 14 Regim de funcționare

Pentru comutarea regimului de funcționare OFF, NA, AU sau DO, există următoarele posibilități:

- Butonul pentru modul de funcționare (integrat în elementul lateral al ușii în cazul Ecturn)
- Comutator de programe mecanic MPS (numai în cazul Cturn Inside)
- Comutator de programe cu taste TPS
- Comutator de programe cu afișaj DPS

### 14.1 Buton pentru mod de funcționare

Cu ajutorul butonului pentru modul de funcționare la unitatea de acționare, pot fi selectate regimurile de funcționare OFF, NA, AU sau DO

▶ Acționați scurt butonul pentru modul de funcționare.

Afișarea regimului de funcționare comută imediat în continuare cu un regim de funcționare. Unitatea de acționare modifică regimul de funcționare la noul regim de funcționare abia la 1 s după ultima apăsare a butonului. Astfel este posibilă comutarea regimului de funcționare de la AU la DO și OFF, după NA.

Afișajul regimului de funcționare își schimbă culoarea corespunzător regimului de funcționare selectat: oprit (OFF) → roșu (NA) → verde (AU) → albastru (DO) → oprit (OFF) → roșu (NA) → ...

### 14.2 Comutator de programe mecanic



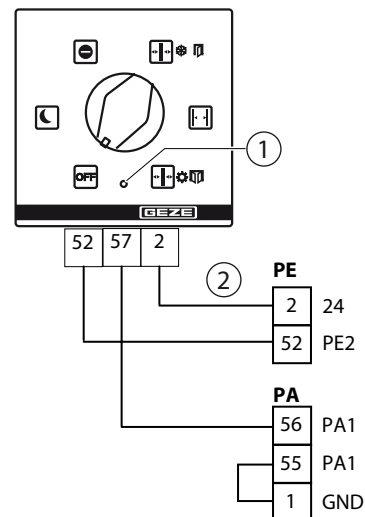
- Comutatorul de programe mecanic MPS poate fi utilizat doar în cazul Ecturn Inside.
- În cazul în care este utilizat MPS este posibilă modificarea regimului de funcționare exclusiv cu MPS.

- MPS, AS500, Nr. mat. 113226
- MPS-ST, cu cheie, AS500, id mat. 113227
- Accesorii:
  - Capac simplu aplicat pe tencuială, AS500, nr. mat. 120503
- ▶ Respectați instrucțiunile de montare ale MPS.
- Regimuri de funcționare OFF, NA, AU, DO

▶ Setarea parametrilor:

- Setează e1 resp.  $E2$  (intrare parametrizabilă) pe  $U9$  pentru „Comutator de programe mecanic MPS”.
- $R1$  (ieșire parametrizabilă) dacă este cazul pe  $U2$  pentru „Defecțiune”

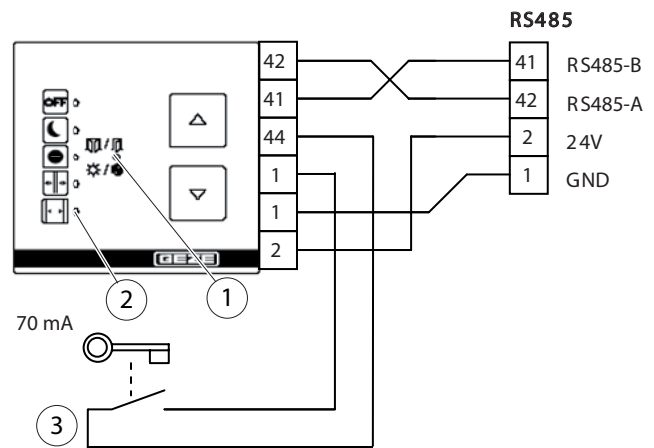
În caz de eroare, luminează LED-ul de la MPS, în cazul în care parametrul  $R1$  (ieșire programabilă) este setat pe  $U2$ .



- 1 LED
- 2 Trecere prin ușă la montajul în foaia de ușă

### 14.3 Comutator de programe cu taste

- TPS, AS500, UP, nr. mat. 113231
- TPS SCT, AS500, UP, cu buton cu cheie SCT, fără semibutuc cu profil, id mat. 113232
- Accesorii:
  - Semibutuc cu profil, nr. mat. 090176
  - Contact suplimentar, nr. mat. 024467
  - Capac simplu aplicat pe tencuială, AS500, nr. mat. 120503
  - Capac dublu aplicat pe tencuială, AS500, nr. mat. 128609
- ▶ Respectați instrucțiunile de montare TPS.



- 1 Afişaj fără funcție
- 2 LED-uri pentru afişarea regimului de lucru
- 3 Buton cu cheie SCT pentru autorizarea comutării regimului de funcționare cu TPS



- ▶ Înainte de conectarea TPS, deconectați tensiunea de funcționare a unității de acționare. În caz contrar, TPS nu este detectat de unitatea de comandă.

- În cazul ECturn Inside, TPS nu poate fi utilizat împreună cu MPS.
- Regimuri de funcționare OFF, NA, AU, DO
- Dacă sunt prezente una sau mai multe erori, acestea vor fi afișate una după alta alternativ cu regimul de funcționare curent în formă codată cu cele cinci LED-uri. La afișarea erorii, luminează întotdeauna cel puțin două LED-uri. Regimul de funcționare se afișează timp de 5 s, iar mesajul de eroare timp de 2 s.

#### **Blocarea sau activarea operării TPS prin intermediul comutatorului cu cheie**

Operarea unui TPS se poate bloca/activa prin conectarea unui buton cu cheie SCT, pentru a împiedica comutarea regimului de funcționare de persoane neautorizate. Operarea este posibilă numai când butonul cu cheie SCT este acționat.



- ▶ Autorizarea permanentă a comutării regimului de funcționare cu ajutorul comutatorului de programe cu taste:
  - ▶ În locul acționării butonului cu cheie SCT la comutatorul de programe cu taste, conectați o punte între 1 și 44.

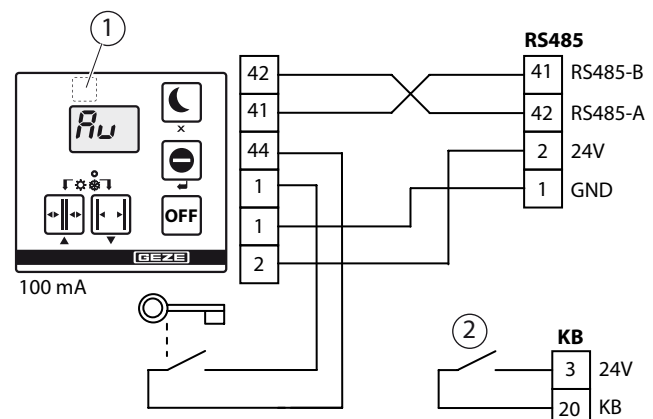
- În cazul în care nu este posibilă operarea TPS, deoarece blocarea este activă, LED-ul regimului de funcționare actual luminează intermitent o dată, în cazul în care este acționată o tastă.

## 14.4 Comutator de programe cu afișaj

- DPS cu OFF, AS500, UP, Nr. mat. 151524
- DPS cu OFF SCT, AS500, UP, cu buton cu cheie SCT, fără semibutuc cu profil, nr. mat. 155810

### Accesorii:

- Semibutuc cu profil, nr. mat. 090176
- Contact suplimentar, nr. mat. 024467
  - Capac simplu aplicat pe tencuială, AS500, nr. mat. 120503
  - Capac dublu aplicat pe tencuială, AS500, nr. mat. 128609
- ▶ Respectați instrucțiunile de montare DPS.



- 1 Tastă de service ascunsă
- 2 Contact suplimentar în buton cu cheie SCT pentru activarea KB

**!** ▶ Înainte de conectarea DPS, deconectați tensiunea de funcționare a unității de acționare. În caz contrar, DPS nu este detectat de sistemul de comandă.

- În cazul Ecturn Inside, DPS nu poate fi utilizat împreună cu MPS.
- Regimuri de funcționare: OFF, NA, AU, DO

### Blocarea sau activarea operării DPS cu ajutorul comutatorului cu cheie

Operarea unui DPS se poate bloca/activa prin conectarea unui buton cu cheie SCT, pentru a împiedica comutarea regimului de funcționare de persoane neautorizate. Operarea este posibilă numai când butonul cu cheie SCT este acționat.



Autorizarea permanentă a comutării regimului de funcționare cu ajutorul comutatorului de programe cu afișaj:  
▶ În locul acționării butonului cu cheie SCT la comutatorul de programe cu afișaj, conectați o punte între 1 și 44.

- În cazul în care nu este posibilă operarea DPS, deoarece blocarea este activă, luminează intermitent 2 linii pe afișaj, în cazul în care este acționată o tastă.

## 15 Racord la rețea

Ca dispozitiv de deconectare de la rețea utilizați o siguranță automată la fața locului, a cărei dimensionare corespunde tipului, secțiunii transversale, tipului de instalare și condițiilor ambientale ale cablului de alimentare de la rețea de la fața locului. Siguranța automată trebuie să aibă cel puțin 4 A și max. 16 A.

### 15.1 Racord la rețea Ecturn

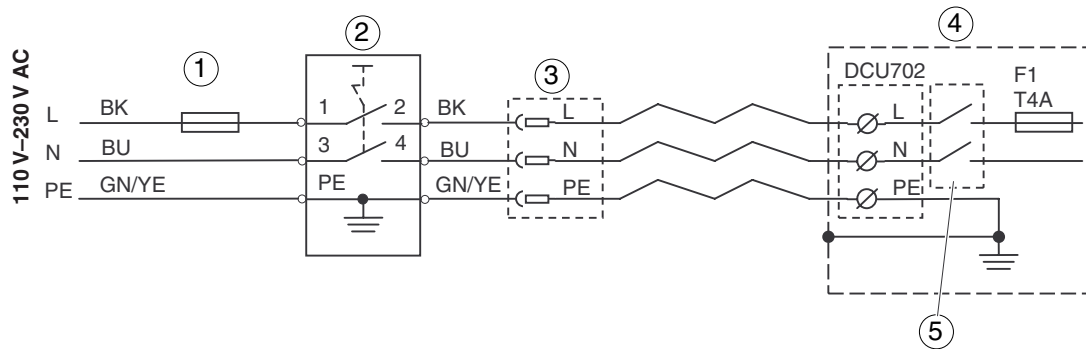


#### PERICOL

#### Pericol de moarte din cauza electrocutării!

- ▶ În cazul în care are loc conectarea la tensiunea de alimentare fără ștecher cu contact de protecție, aceasta trebuie realizată de un electrician.
- ▶ Realizați racordul la rețea și verificarea conductorilor de protecție conform VDE 0100 Partea 600.

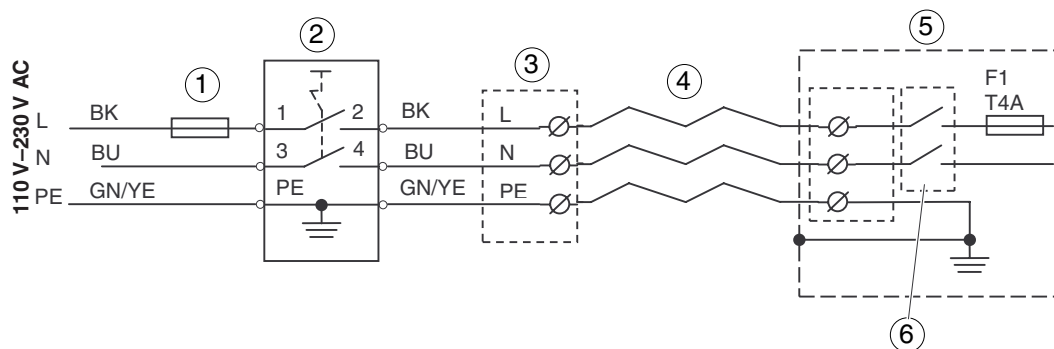
15.1.1 Racord la rețea în cazul montării deasupra nivelului capului



- 1 Siguranță de rețea la fața locului
- 2 Întreprător principal la fața locului (opțional)
- 3 Doză de conectare priză (la fața locului)
- 4 Acționare ușă Ecturn
- 5 Întreprător de rețea

15.1.2 Racord la rețea în cazul montării pe canatul ușii

Manșon de trecere pentru cabluri Ecturn, nr. mat. 135307



- 1 Siguranță de rețea la fața locului
- 2 Întreprător principal la fața locului (opțional)
- 3 Doză de conectare (locală)
- 4 Manșon de trecere pentru cabluri Ecturn
- 5 Acționare ușă Ecturn
- 6 Întreprător de rețea

15.2 Racord la rețea Ecturn Inside



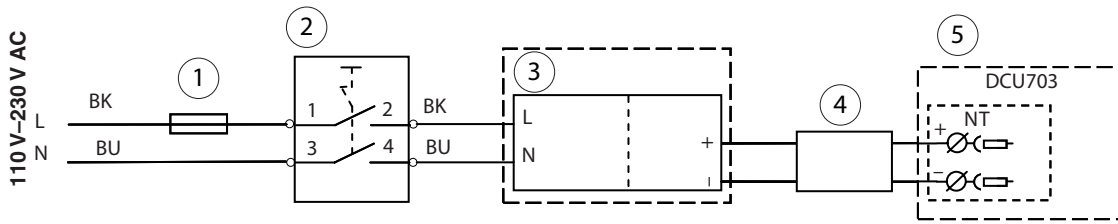
**PERICOL**

**Pericol de moarte datorită electrocutării!**

- ▶ Solicitați realizarea racordului adaptorului electric la tensiunea de alimentare de către un electrician.
- ▶ Realizați racordul la rețea și verificarea conductorilor de protecție conform VDE 0100 Partea 600.

- Adaptor electric NT 3.83A-24V HS, nr. mat. 196761
- Carcasă adaptor electric cu montaj pe tencuială, nr. mat. 152010
- Lungime max. cablu adaptor electric – unitate de comandă a ușii: 20 m
- Secțiune transversală a cablului pentru conectarea adaptorului electric – unitatea de comandă a ușii: 1 mm<sup>2</sup>.
- ▶ Montați adaptorul electric într-o cutie de conexiuni sau într-o carcasă montată pe tencuială.
- ▶ Împingeți manșonul de ferită peste cablul adaptorului electric – împingeți unitatea de comandă a ușii și poziționați-o direct pe unitatea de comandă DCU703.

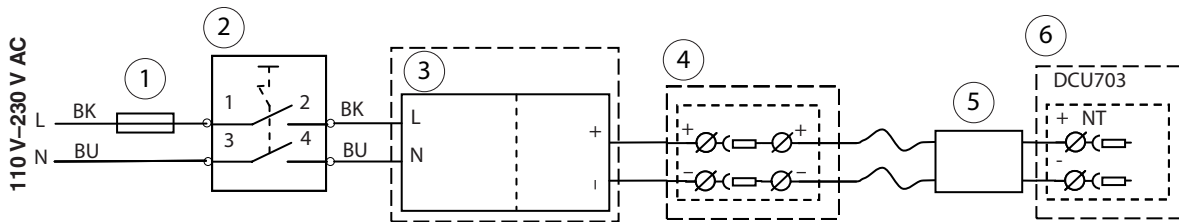
### 15.2.1 Racord la rețea în cazul montării în toc



- 1 Siguranță de rețea la fața locului
- 2 Înterupător principal (opțional)
- 3 Adaptor electric
- 4 Manșon ferită
- 5 Acționarea ușii Ecturn Inside

### 15.2.2 Racord la rețea în cazul montării în foaia de ușă

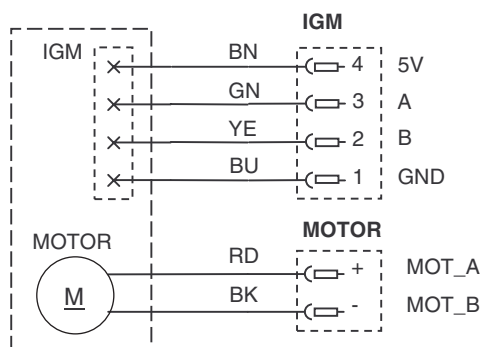
Trecere pentru cabluri, nr. mat. 106131



- 1 Siguranță de rețea la fața locului
- 2 Înterupător principal (opțional)
- 3 Adaptor electric
- 4 Trecere pentru cabluri
- 5 Manșon ferită
- 6 Acționarea ușii Ecturn Inside

## 16 Motor

- Unitate de angrenaj a motorului Ecturn, nr. mat. 131471
- Unitate de angrenaj a motorului Ecturn Inside, nr. mat. 149501



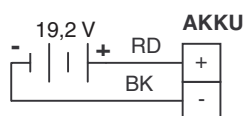
## 17 Acumulator

- Acumulator Ecturn, nr. mat. 131473
- Acumulator Ecturn Inside, nr. mat. 149496



- Acumulatorul nu se află în funcțiune la momentul livrării.
- Acumulatorul poate fi descărcat în momentul livrării. De aceea, după conectarea acumulatorului, acționarea trebuie operată cel puțin 24 de ore cu sursa de alimentare pentru tensiune de la fața locului, pentru a încărca acumulatorul.

- 
- Tensiune acumulator în stare încărcată:  $\geq 21,6$  V (cu acumulatorul decuplat)
  - Acumulatorul trebuie înlocuit la fiecare 2 - 3 ani.
  - ▶ Setează parametrii  $RL$  pentru comportamentul dorit al acționării în cazul căderii tensiunii de alimentare la fața locului (consultați capitolul 21, „Meniu parametri”):
  - După căderea tensiunii de alimentare, acționarea execută funcția setată cu parametrul  $RL$ . După aceea, sistemul de acționare se deconectează independent, deconectând legătura către acumulator.  
În cazul în care este reglat regimul de funcționare NA, AU sau DO, acționarea poate fi activată prin intrarea KB sau prin unul dintre canalele radio FK1 sau FK2. Cu  $RL = 0$  se deschide acționarea și se deplasează în poziția deschis. Cu  $RL = 02$  se deschide și se închide acționarea și se deplasează în poziția de închidere.

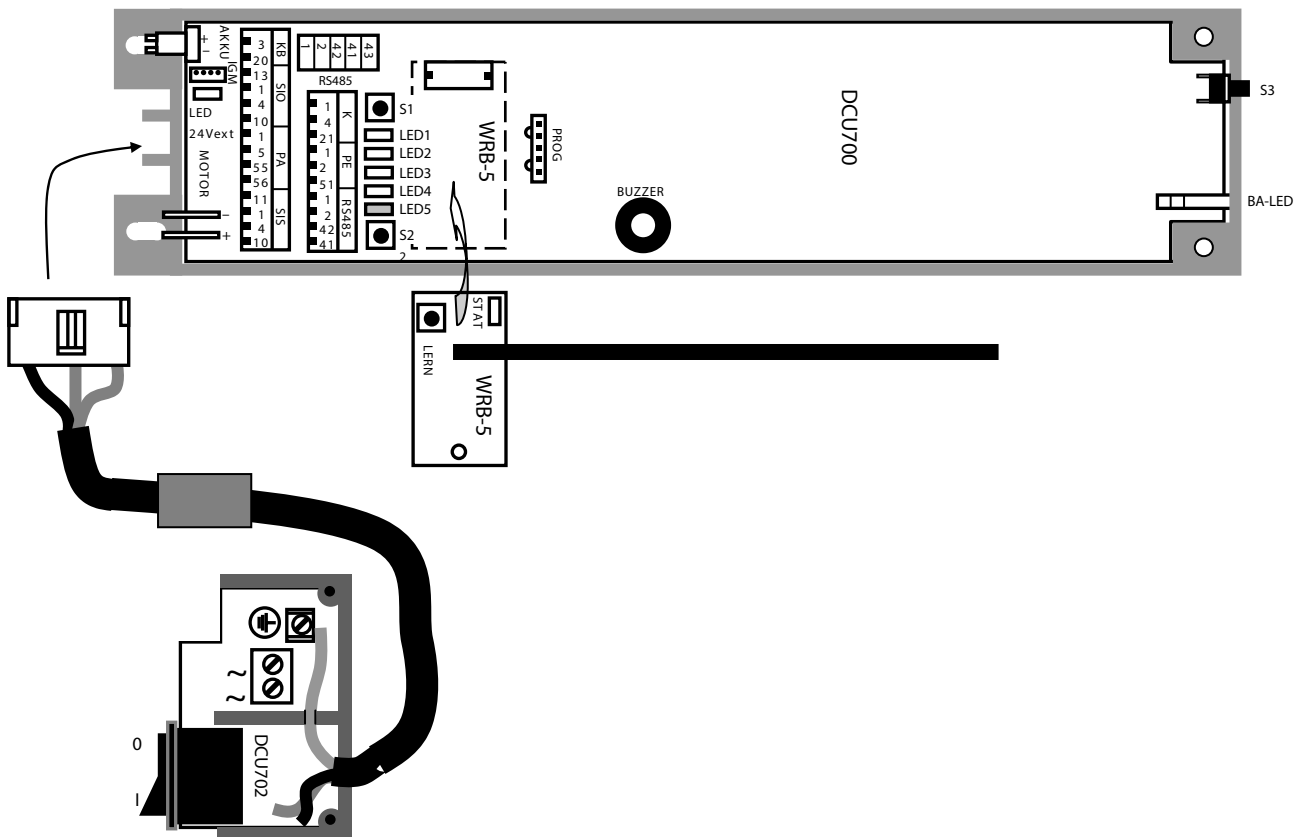


## 18 Unitate de comandă

BA-LED	Afișaj regim de funcționare
WRB-5	Receptor radio
STAT	LED stare WRB-5
LERN	Buton de calibrare WRB-5
LED 24V	Afișaj tensiune de funcționare 24 V
LED-ul 1 până la LED-ul 5	LED-uri service pentru afișarea erorilor, a parametrilor și a valorilor parametrilor
PROG	Conexiune de programare
S1, S2	Taste service pentru parametrizarea unității de comandă
S3	Buton pentru modul de funcționare

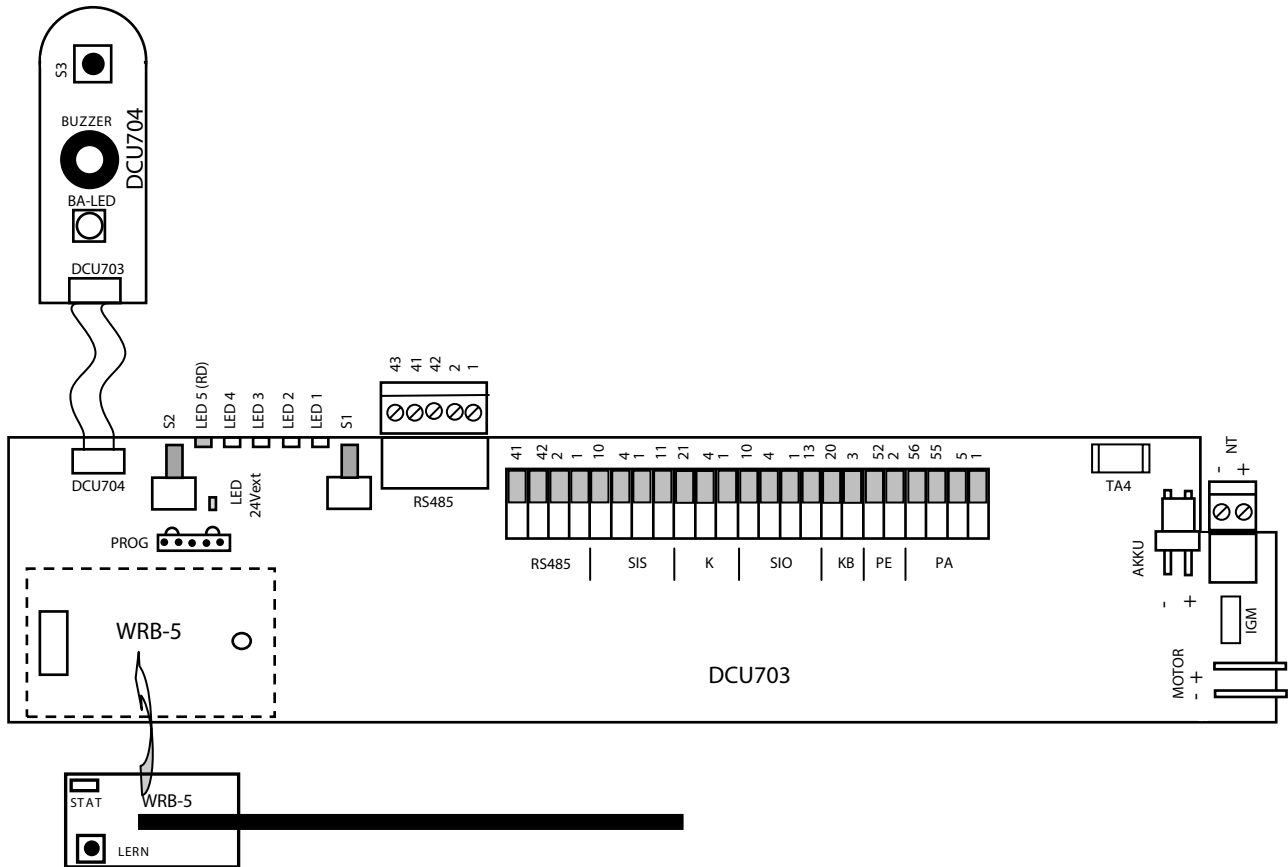
### 18.1 Unitate de comandă ECturn

- Unitate de comandă ECturn (placă cu circuite imprimate DCU 702, unitate de comandă DCU700 și adaptor electric), nr. mat. 131472
- Placă de recepție radio WRB-5, nr. mat. 135170



## 18.2 Unitate de comandă Ecturn Inside

- Placă de comandă DCU703, nr. mat. 144742
- Modul de operare DCU704
- Placă de recepție radio WRB-5, nr. mat. 135170



## 19 Operare cu energie redusă și operare automată

### 19.1 Operare cu energie redusă



La ușile setate pe operare cu energie redusă, nu sunt de regulă necesare dispozitive de protecție suplimentare dacă la ușa nu trebuie luate în calcul persoane care necesită protecție în mod deosebit.

#### EN 16005

Acționarea poate fi operată ca acționare cu energie redusă numai atunci când sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Forța statică de la muchia de închidere principală este mai mică decât 67 N.
- Energia cinetică din canatul ușii este mai mică de 1,69 J.

În cazul în care acționarea nu îndeplinește aceste condiții, aceasta intră automat în regim de funcționare automat. Deplasarea canatului trebuie asigurată cu ajutorul dispozitivelor de protecție. Atât pentru regimul de funcționare automată, cât și pentru operarea cu energie redusă pot fi conectați senzori de siguranță. De asemenea, și în regim de operare cu energie redusă, unitatea de comandă reacționează la senzorii de siguranță conectați, când unitatea de comandă este parametrizată corespunzător.

Cu parametrul  $Rt$  este setată operarea cu energie redusă sau funcționarea automată. Din fabrică, este setată operarea cu energie redusă.

- ▶ Setaj parametrul  $Rt$  (tip de acționare) în modul următor:
  - la  $D1$  pentru 1 canat Ușă cu opritor cu șină de glisare, operare cu energie redusă (setare din fabrică) sau
  - la  $D2$  pentru 1 canat Ușă cu opritor și cu braț, operare cu energie redusă (numai Ecturn).

În cazul în care este parametrizată operarea cu energie redusă,

- sunt limitate posibilitățile de reglare ale timpilor de menținere a poziției deschis la un interval mai mare sau egal cu 5 s,
- viteza de deschidere și viteza de închidere se vor seta la 18°/s (unghiul ușii),
- momentul maxim la deschidere și momentul maxim la închidere se vor seta la 40 Nm.

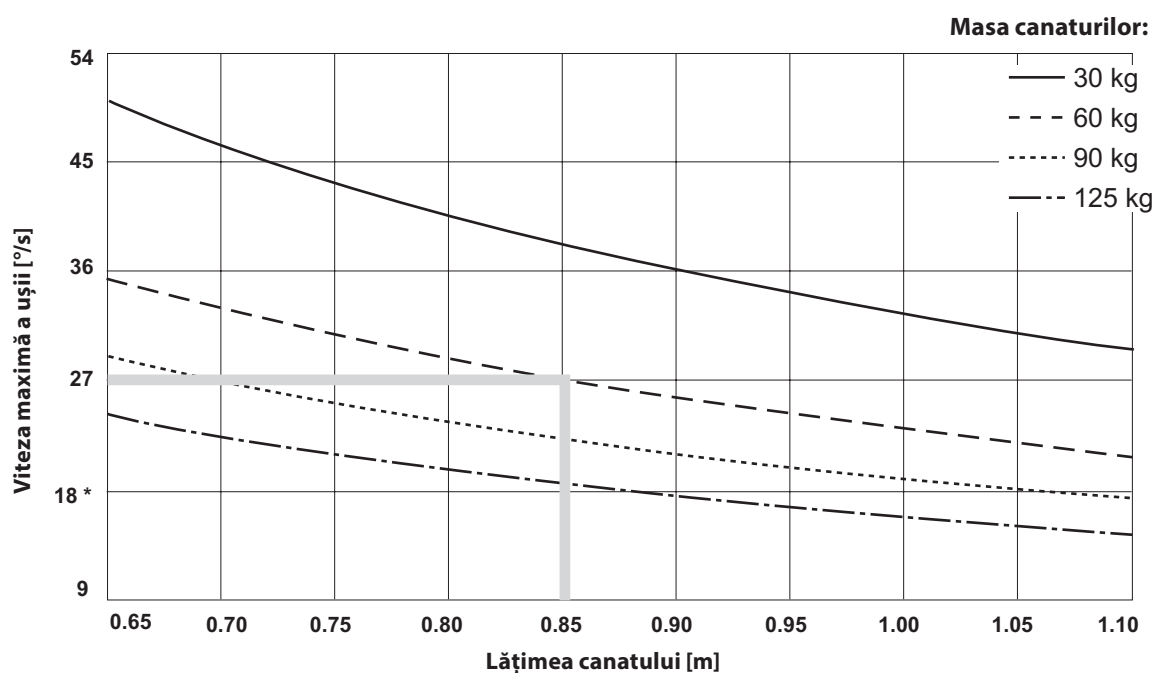
La punerea în funcțiune, în cazul canatelor de ușă ușoare sau înguste, valorile pentru viteze și pentru momente trebuie optimizate individual (consultați capitolul 19.1.1).



## 19.1.1 Optimizarea vitezelor în regim de operare cu energie redusă

**EN 16005**

Pentru canaturile de ușă ușoare și/sau înguste pot fi setate viteze mai mari. Graficul ilustrează vitezele maxime permise în funcție de lățimea și masa canatului.



\* 18°/s = Setare din fabrică

**Exemplu**

Pentru un canal al ușii cu o masă de 60 kg și o lățime a canatului de 0,85 m, trebuie setată o valoare de 27°/s pentru viteza de deschidere ( $v_{\vec{D}}$ ) și viteza de închidere ( $v_{\vec{C}}$ ), pentru a respecta cerințele operării cu energie redusă în ceea ce privește energia cinetică.

## 19.1.2 Cuplu de deschidere și cel de închidere

**EN 16005**

- La montajul cu șină de glisare, forța de la muchia de închidere principală este mai mică de 67 de N indiferent de lățimea canatului.
- În cazul montajului cu braț (Ecturn), setați momentul maxim de deschidere ( $F_{\vec{D}}$ ) și momentul maxim de închidere ( $F_{\vec{C}}$ ) în funcție de lățimea canatului, în modul următor:
  - 0,65 m – 0,8 m: 30 Nm
  - 0,8 m – 0,95 m: 40 Nm
  - 0,95 m – 1,1 m: 50 Nm

## 19.2 Funcționare automată

**EN 16005**

În regimul de funcționare automată, sunt necesare de regulă (în funcție de analiza de siguranță) dispozitive de protecție suplimentare.

**Setarea tipului de acționare**

- ▶ Setează parametrul  $\vec{R}t$  (tip de acționare) în modul următor:
  - la  $\vec{D}3$  pentru 1 canat Ușă cu opritor cu șină de glisare, funcționare automată sau
  - la  $\vec{D}4$  pentru 1 canat Ușă cu opritor și cu braț, operare automată (numai Ecturn).






## 20 Punerea în funcțiune și lucrările service

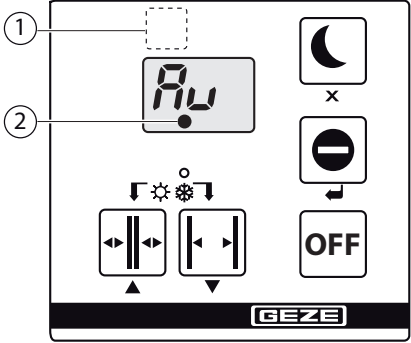
Punerea în funcțiune și lucrările de service pot fi efectuate fie prin intermediul comutatorului de programe cu afișaj sau prin intermediul tastelor S1 și S2, consultați capitolul 21, „Meniu parametri”.

### 20.1 Comutator de programe cu afișaj

Pentru punere în funcțiune și service, se poate utiliza DPS, nr. mat. 151524;

- pentru modificarea parametrilor unității de acționare
- pentru învățarea unității de acționare
- pentru diagnoză

Regimuri de funcționare	Mod de service		
	<i>nR</i>	Regim nocturn	× Întrerupeți și reveniți la primul nivel de meniu
	<i>L5</i>	Fără funcție	← Confirmați
	<i>RU</i>	Regim automat	▲ Răsfoire în sus Mărire valoare
	<i>do</i>	Permanent deschisă	▼ Răsfoire în jos Reducere valoare
	<i>oF</i>	OFF	



1 Tastă de service

2 Poziție necunoscută

Tasta de service (1) Comutare mod al regimurilor de funcționare / mod de service  
+ ← simultan

### 20.2 Taste de service S1 și S2

Funcție	Introducere și reacție
Apelare/leșire din meniul parametri	▶ Apăsați simultan, timp de mai mult de 2 secunde, tastele S1 și S2. În meniul Parametri luminează intermitent încet LED5, corespunzător nivelului parametrului ales: Nivelul 1: 1 impuls + 1 s pauză Nivelul 2: 2 impulsuri + 1 s pauză LED-ul 1 până la LED-ul 4 indică parametrul.
Selectarea parametrului	▶ Acționați scurt tasta S2 (+) resp. tasta S1 (-).
Schimbare la setările din fabrică	▶ Nu apăsați tasta S1 pentru mai mult de 2 secunde. În meniul valori LED-ul 5 este stins, LED-ul 1 până la LED-ul 4 indică valoarea corespunzător tabelului de valori.
Modificare valoare	▶ Acționați scurt tasta S2 (+), respectiv tasta S1 (-).
Confirmați valoarea	▶ Apăsați tasta S1 pentru mai mult de 2 secunde.
leșiți din setările din fabrică fără modificarea valorilor	▶ Apăsați tasta S2 pentru mai mult de 2 secunde.
Resetarea valorilor la setările din fabrică	▶ Setati parametrul Setări din fabrică la 01.

### 20.3 Condițiile preliminare pentru punerea în funcțiune

- Montajul este finalizat.
- Instalația electrică este finalizată.
- Senzorii sunt corect parametrizați și aliniați.

## 20.4 Punerea în funcțiune a acționării

- ▶ În cazul în care este utilizat un senzor de siguranță GC 338 pentru asigurarea deschiderii și închiderii, se va continua cu capitolul 20.5, „Punerea în funcțiune a acționării cu GC 338”.
- ▶ Dacă este nevoie, conectați DPS la unitatea de comandă.
- ▶ Dacă este cazul, conectați acumulatorul la unitatea de comandă.
- ▶ Porniți alimentarea pentru tensiune a acționării de la fața locului.
  - Afișaj
    - Afișajul regimului de funcționare de la acționare luminează galben (parametri la setările din fabrică)
    - DPS:  $LE$  (calibrare)
- ▶ Setări parametrii, în special (dacă este necesar sau se dorește):
  - $to$  (contraplacă) la tipul de contraplacă utilizat
  - $E1/E2$  (intrare parametrizabilă) la funcția dorită
  - $R1$  (ieșire parametrizabilă) la funcția dorită
  - $S1$  (siguranță închidere) la  $D1$  pentru „SIS” sau  $D2$  pentru „SIS și K”
  - $S3$  (siguranță deschidere) la  $D1$  „SIO”
  - $tE$  (testare) în funcție de tipul senzorului
  - $RE$  (cădere de rețea) la funcția dorită
  - $Rt$  (tip acționare) la execuția acționării
- ▶ Porniți calibrarea.
  - Cu S1, S2: Accesați meniul de service prin acționarea simultană a tastelor S1 și S2.
    - Acționați scurt S1 o dată pentru a accesa parametrul  $LE$  (calibrare).
    - Acționați S1 pentru 2 s, pentru a porni modul de calibrare.
  - Cu DPS: selectați  $LE$  pentru calibrare.
    - Acționați tasta  $\leftarrow$ .
    - Afișaj DPS:  $L1$
  - Se va emite un semnal de confirmare. LED-uri de service pentru afișaj:  $5^{\circ} 4^{\circ} 3^{\circ} 2^{\circ} 1^{\circ}$

**EN 16005**

### ! În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Decuplați DPS.

- ▶ Deplasați manual canatul ușii în poziția deschisă dorită.



- ▶ Nu pășiți în câmpul de detecție al senzorului de siguranță pentru deschidere, deoarece în cazul în care există o ecranare sau un perete în poziția deschis, calibrarea poate fi efectuată eronat.

- ▶ Deplasați manual canatul ușii complet în poziția de închidere dorită.



### ! În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Deplasați canatul ușii în poziția de închidere, astfel încât tastele S1 și S2, respectiv DSP să fie ușor accesibile.

- ▶ Încheiați calibrarea.
  - Cu S1, S2: Apăsați tasta S1 pentru 2 secunde.
  - Cu DPS:



### ! În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Introduceți DPS.

- ▶ Acționați tasta  $\leftarrow$ .

Se va emite un semnal de confirmare. Unghiul de deschidere a ușii este detectat acum de unitatea de comandă. LED-ul regimului de funcționare este oprit.



### ! În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Înainte de părăsirea meniului de service, blocați mecanic canatul ușii, în cazul în care parametrul  $DF$  (moment de menținere deschidere) sau  $LF$  (moment de menținere închidere) nu este setat pe  $DD$  (setare din fabrică). În caz contrar, canatul ușii se poate deplasa în direcție de închidere sau deschidere și poate deteriora unitatea de comandă.

- ▶ Ieșiți din meniul de service.
  - Cu S1, S2: Apăsați simultan, timp de mai mult de 2 secunde, tastele S1 și S2.
  - CU DPS: acționați simultan tasta de service și tasta  $\leftarrow$ .

După calibrare este setat regimul de funcționare Au, LED-ul regimului de funcționare luminează verde, întrerupt de 2 impulsuri intermitente (1 Hz).

- Cu DPS: Decuplați DPS.
- ▶ Închideți complet canatul ușii.

- ▶ Activare acționare (K, KB sau telecomandă cu unde radio).  
Ușa se deschide cu viteză redusă până în poziție deschisă. Apoi, ușa se închide din nou cu viteză redusă. Iluminarea LED-ului regimului de funcționare este sesizabilă, imediat ce acționarea se poate deplasa pe distanța unghiului de deschidere.
- ▶ Încheierea punerii în funcțiune:
  - Verificați funcția și zonele de detecție ale tuturor senzorilor de contact.
  - Verificați funcția și zonele de detecție ale senzorilor de siguranță pentru supravegherea închiderii și deschiderii. La senzorii baghetă, verificați fiecare modul de senzor individual.

## 20.5 Punerea în funcțiune a acționării cu GC 338

- ▶ Dacă este nevoie, conectați DPS la unitatea de comandă.
- ▶ Dacă este cazul, conectați acumulatorul la unitatea de comandă.
- ▶ Porniți alimentarea pentru tensiune a acționării de la fața locului.
- Afișaj:
  - Afișajul regimului de funcționare de la acționare luminează galben (parametri la setările din fabrică).
  - DPS: *LE* (calibrare)
- ▶ Setări parametrilor, în special (dacă este necesar sau se dorește):
  - *LO* (contraplață de ușă) la tipul de contraplață utilizat
  - *E1/E2* (intrare parametrizabilă) la funcția dorită
  - *R1* (ieșire parametrizabilă) la funcția dorită
  - *RC* (cădere de rețea) la funcția dorită.
  - *Rt* (tip acționare) la execuția acționării
- ▶ Dezactivarea senzorilor de siguranță prin setarea parametrilor la unitatea de comandă:
  - *S1* (siguranță închidere) pe 00 pentru „Lipsă SIS” (setare din fabrică)
  - *S3* (siguranță deschidere) la 00 pentru „Lipsă SIO” (setare din fabrică)
  - *tE* (Testare) pe 00 pentru „Lipsă testare” (setare din fabrică)
- ▶ Pornirea calibrării:
  - Cu S1, S2: Accesați meniul de service prin acționarea simultană a tastelor S1 și S2.
    - Acționați scurt S1 o dată pentru a accesa parametrul *LE* (calibrare).
    - Acționați S1 pentru 2 s, pentru a porni modul de calibrare.
  - Cu DPS: selectați *LE* pentru calibrare.
    - Acționați tasta ←
    - Afișaj DPS: *L1*
- Se va emite un semnal de confirmare. LED-uri de service pentru afișaj: 5<sup>o</sup> 4<sup>o</sup> 3<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> 1<sup>o</sup> ●



### În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Decuplați DPS.

- ▶ Deplasați manual canatul ușii în poziția deschisă dorită.
- ▶ Deplasați manual canatul ușii complet în poziția de închidere dorită.



### În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Deplasați canatul ușii în poziția de închidere, astfel încât tastele S1 și S2, respectiv DSP să fie ușor accesibile.

- ▶ Încheiați calibrarea.
  - Cu S1, S2: Apăsați tasta S1 pentru 2 secunde.
  - Cu DPS:



### În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Introduceți DPS.

- ▶ Acționați tasta ←  
Se va emite un semnal de confirmare. Unghiul de deschidere a ușii este detectat acum de unitatea de comandă. LED-ul regimului de funcționare este oprit.



### În cazul Ecturn Inside:

- ▶ Înainte de părăsirea meniului de service, blocați mecanic canatul ușii, în cazul în care parametrul *DF* (moment de menținere) sau *CF* (moment de menținere închidere) nu este setat pe *DD* (setare din fabrică). În caz contrar, canatul ușii se poate deplasa în direcție de închidere sau deschidere și poate deteriora unitatea de comandă.

- ▶ Ieșiți din meniul de service:
  - Cu S1, S2: Apăsați simultan, timp de mai mult de 2 secunde, tastele S1 și S2.
  - CU DPS: acționați simultan tasta de service și tasta ← .

După calibrare este setat regimul de funcționare Au, LED-ul regimului de funcționare luminează verde, întrerupt de 2 impulsuri intermitente (1 Hz).

- Cu DPS: Deconectare DPS
- ▶ Închideți complet canatul ușii.
- ▶ Activare acționare (K, KB sau telecomandă cu unde radio).

Ușa se deschide cu viteză redusă până în poziție deschisă. Apoi, ușa se închide din nou cu viteză redusă. Iluminarea LED-ului regimului de funcționare este sesizabilă, imediat ce acționarea se poate deplasa pe distanța unghiului de deschidere.

- ▶ Calibrarea senzorilor baghetă GC338.
- ▶ După calibrarea cu succes a senzorilor baghetă, activați senzorii de siguranță prin setarea parametrilor la unitatea de comandă:

- $S1$  (siguranță închidere) la  $\bar{0}1$  pentru „SIS” sau  $\bar{0}2$  pentru „SIS și K”
- $S3$  (siguranță deschidere) la  $\bar{0}1$  pentru „SIO”
- $tE$  (testare) pe  $\bar{0}1$ , pentru „Testare cu 24V”

- ▶ Încheierea punerii în funcțiune:

- Verificați funcția și zonele de detecție ale tuturor senzorilor de contact.
- Verificați funcția și zonele de detecție ale senzorilor de siguranță pentru supravegherea închiderii și deschiderii. La senzorii baghetă, verificați fiecare modul de sensor individual.

**EN 16005**

## 21 Meniu parametri

DPS	LED-uri de service					Parametri	Codare	Explicație
	5	4	3	2	1			
<i>UD</i>	*	○	○	○	●	Viteză de deschidere	9, 18, ..., 90	°/s
<i>UL</i>	*	○	○	●	○	Viteza de închidere	9, 18, ..., 90	°/s
<i>SL</i>	*	○	○	●	●	Forță de capăt poziție de închidere	00 09 ... 45	<b>fără forță de capăt</b> °/s Viteza cu care acționarea se deplasează în poziție de închidere cu scurt timp înainte de închidere.
<i>OH</i>	*	○	●	○	○	Timpe de menținere a poziției deschis	00 ... 05 ... 10, 12 ... 20, 25, 30	s
<i>OS</i>	*	○	●	○	●	Timpe de menținere a poziției deschis KB	00 ... 05 ... 10, 12 ... 20, 25, 30	s
<i>to</i>	*	○	●	●	○	Contraplață de ușă	00 01 02 03 04 05 06	Fără contraplață de ușă <b>Contraplață electromagnetică cu curent de regim</b> Contraplață electromagnetică cu curent de repaus Încuietore cu motor Contraplață electromagnetică cu curent de regim, cu presiune de închidere înainte de deschidere Contraplață electromagnetică cu curent de repaus, cu presiune de închidere înainte de deschidere Încuietore cu motor, cu presiune de închidere înainte de deschidere
<i>Ri</i>	*	○	●	●	●	Întârziere deschidere	00 ... 90	× 0,1 s pentru K și KB
<i>Pu</i>	*	●	○	○	○	Push And Go	00 01 ...18 20	<b>fără Push And Go</b> Push And Go, unghi de acționare 1°-18°, 20°
<i>Pc</i>	*	●	○	○	●	Push to close	00 01 02 03	<b>lipsă Push to close</b> Push to close în AU, NA Push to close în DO, unitatea de acționare comută în regimul de funcționare AU. Push to close în AU, NA, DO. În cazul Push to close în DO, unitatea de acționare comută în regimul de funcționare AU.
<i>E1</i> <i>E2</i>	*	●	○	●	○	Ecturn: intrare parametrizabilă 1 Ecturn Inside: intrare parametrizabilă 2	00 01 02 03 04 05 06 07 08 09 11 21	<b>fără funcție</b> Antiefracție Funcție de buton tip tastă Funcție de buton tip tastă cu închidere după timpul de menținere a poziției deschis Regim de funcționare NA Stop Notificarea stării zăvorului închizătorului Notificarea stării zăvorului contraplații Senzor de contact K Comutator de programe mecanic MPS (numai în cazul Cturn Inside) Senzor de contact K/regim de funcționare DO Comandă pentru WC
<i>R1</i>	*	●	○	●	●	ieșire parametrizabilă 1	00 01 02 03 04 05 06 07 08	<b>fără funcție</b> Gong (la acționarea senzorului de contact K) Defecțiune Contraplață de ușă Închisă și încuiată închis deschis OPRIT NA

DPS	LED-uri de service					Parametri	Codare	Explicație
	5	4	3	2	1			
							09 10 12 13	AU DO AU sau DO Comandă pentru WC
<i>b1</i>	*	●	●	○	○	Semnal Gong	<b>00</b> 01 02	<b>oprit</b> silențios zgomotos Semnal Gong la acționarea senzorului de contact K
<i>b2</i>	*	●	●	○	●	Semnal deplasare	<b>00</b> 01 02	<b>oprit</b> silențios zgomotos Semnal de alarmă în timpul deplasării de deschidere și închidere
<i>S1</i>	*	●	●	●	○	Siguranță închidere	<b>00</b> 01 02	<b>Niciun LOF</b> SIS SIS și KI Funcție de siguranță Funcție de siguranță SIS și func- ție de acționare K
<i>S3</i>	*	●	●	●	●	Siguranță deschidere	<b>00</b> 01	<b>Lipsă SIO</b> SIO Funcție de siguranță
<i>tE</i>	**	○	○	○	●	Testare	<b>00</b> 01 02	<b>lipsă testare</b> Testare cu 24 V Testare cu GND
<i>RE</i>	**	○	○	●	○	Cădere de rețea în AU sau DO	<b>00</b> 01 02 03	<b>fără funcție</b> Deschidere și deconectare Închidere și deconectare Funcționare acumulator 15 min
<i>bD</i>	**	○	○	●	●	Accelerare deschidere	05 ... <b>20</b> ... 90	
<i>bC</i>	**	○	●	○	○	Accelerare închidere	05 ... <b>20</b> ... 90	
<i>FD</i>	**	○	●	○	●	Moment max. deschidere	01 ... <b>04</b> ... 09	× 10 Nm
<i>FC</i>	**	○	●	●	○	Moment max. închidere	01 ... <b>04</b> ... 09	× 10 Nm
<i>DF</i>	**	○	●	●	●	Moment de menținere deschi- dere	<b>00</b> ... 11	Nm
<i>CF</i>	**	●	○	○	○	Moment de menținere închidere	<b>00</b> ... 11	Nm
<i>FS</i>	**	●	○	○	●	Moment poziție de închidere	<b>00</b> 10 ... 40	<b>Lipsă moment poziție de închidere</b> Momentul acționează după expirarea forței de capăt în poziția închis. În timpul duratei de acționare a momentului, este îngreunată deplasarea manuală. Cu cât mai mare este forța setată, cu atât mai mare este durata. Exemple: □ la 10 Nm = 0,5 s, □ la 40 Nm = 2 s.
<i>RE</i>	**	●	○	●	○	Tip acționare	<b>01</b> 02 03 04	<b>Ușă cu opritor și cu șină de glisare, 1 canat,  operare cu energie redusă</b> Ușă cu opritor și cu braț, 1 canat, operare cu energie redusă (numai Ecturn) Ușă cu opritor și cu șină de glisare, 1 canat, funcționare automată Ușă cu opritor și cu braț, 1 canat, operare automată (numai Ecturn)
<i>CP</i>	**	●	○	●	●	Setarea din fabrică	<b>00</b> 01	<b>Parametrii nu au fost resetați</b> Parametrii au fost resetați
<i>EP</i>	**	●	●	○	○	Versiune software	01 05 00	de exemplu pentru V1.5
<i>SR</i>	**	●	●	○	●	Afișaj service	Co xx xx xx Ho xx xx xx	Prin răsfoirea cu ajutorul tastelor săgeată, sunt afișate valori cu următoarea semnificație: Co Număr cicluri Co 00 34 00 sunt 3400 de cicluri Ho ore de funcționare Ho 00 12 00 sunt 1200 de ore
<i>Er</i>	**	●	●	●	○	Erori actuale în așteptare	CE	Ștergerea memoriei de erori

DPS	LED-uri de service					Parametri	Codare	Explicație
	5	4	3	2	1			
<i>oE</i>	**	●	●	●	●	Listă de erori	consultați lista de erori	Interogarea ultimelor 10 erori
<i>Pt</i>	***	○	○	●	●	Pornirea testării producției		Pornirea testării producției (lipsă posibilitate de reglare)
<i>LE</i>	***	○	○	●	○	Începerea/Încheierea calibrării	L1	
	○	○	○	○	●			Acționare calibrată

- LED oprit
- LED pornit
- \* LED-ul 5 luminează intermitent cu 1 Hz
- \*\* LED-ul 5 luminează intermitent de 2 ori cu 1 Hz
- \*\*\* LED-ul 5 luminează intermitent de 3 ori cu 1 Hz
- Lubrifiant** Setare din fabrică

21.1 Tabel de valori LED-uri de service și comutator de regim cu afișaj

DPS	LED-uri de service				
	5	4	3	2	1
<i>0</i>	○	○	○	○	○
<i>1</i>	○	○	○	○	●
<i>2</i>	○	○	○	●	○
<i>3</i>	○	○	○	●	●
<i>4</i>	○	○	●	○	○
<i>5</i>	○	○	●	○	●
<i>6</i>	○	○	●	●	○
<i>7</i>	○	○	●	●	●
<i>8</i>	○	●	○	○	○
<i>9</i>	○	●	○	○	●
<i>10</i>	○	●	○	●	○
<i>12</i>	○	●	○	●	●
<i>14</i>	○	●	●	○	○
<i>16</i>	○	●	●	○	●
<i>18</i>	○	●	●	●	○
<i>20</i>	○	●	●	●	●
<i>25</i>	●	○	○	○	○
<i>30</i>	●	○	○	○	●
<i>35</i>	●	○	○	●	○
<i>40</i>	●	○	○	●	●
<i>45</i>	●	○	●	○	○
<i>50</i>	●	○	●	○	●
<i>55</i>	●	○	●	●	○
<i>60</i>	●	○	●	●	●
<i>65</i>	●	●	○	○	○
<i>70</i>	●	●	○	○	●
<i>75</i>	●	●	○	●	○
<i>80</i>	●	●	○	●	●
<i>85</i>	●	●	●	○	○
<i>90</i>	●	●	●	○	●



## 22 Mesaje de eroare

DPS	TPS					LED-uri de service					Grupă erori	Cauza	Comportamentul acțiunii
	OFF					5	4	3	2	1			
-	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○	Tensiune de funcționare	Acțiunea este deconectată.	
	○	○	○	○	○	x	x	x	x	x	24V	Scurtcircuit la 24 V	Acțiunea rămâne în funcțiune. LED-ul de 24V de pe unitatea de comandă este oprit. Activarea nu este posibilă. TPS este oprit.
03	●	●	○	○	○	*	○	○	○	●	Cădere tensiune de alimentare	Căderea tensiunii de alimentare de la fața locului	În cazul în care nu există un acumulator: Canatul este frânat de scurtcircuitul motorului. În cazul în care există un acumulator: Comportamentul depinde de setarea parametrului AC (cădere de rețea). După restabilirea rețelei, poziția este necunoscută.
10	○	○	●	●	●	*	●	○	●	○	Senzor de rotație a motorului	Deși există curent la motor, nu există niciun impuls la senzorul de rotație. Unul din cele două semnale ale senzorului incremental de rotație lipsește. Direcția de rotire nu corespunde direcției de rotire de referință a motorului.	Canatul ușii este frânat de motor și este efectuat testul de acțiune. Testat la fiecare schimbare a regimului de funcționare sau după o activare. În cazul în care senzorul de rotație este din nou în ordine, este ștersă eroarea.
11	○	○	●	●	●	*	●	○	●	○	Scurtcircuit motor	Scurtcircuit motor.	Canatul ușii este frânat de motor. Se deschide releul motorului. Testat la fiecare schimbare a regimului de funcționare sau după o activare. În cazul în care motorul este din nou în ordine, este ștersă eroarea și releul motorului este din nou închis.
12	○	○	●	●	●	*	●	○	●	○	Motor	Deși motorul este cuplat la curent, nu se măsoară curent la motor.	Canatul ușii este frânat de motor. Se deschide releul motorului. Testat la fiecare schimbare a regimului de funcționare sau după o activare.
13	○	○	●	●	○	*	○	○	●	●	Senzor de siguranță închidere	Testare eronată senzor de siguranță închidere	Testat de 3 ori în poziție deschis. Ușa se închide cu viteză redusă. Testat de 10 ori în poziție de închidere. Testat la fiecare schimbare a regimului de funcționare sau după o activare. Cât timp există o eroare, ușa poate fi deplasată doar manual.
												Activare mai mare de 4 min	Ușa se închide lent. Imediat ce semnalul este din nou inactiv, se șterge eroarea.
15											Comutator de programe cu afișaj	Monitorizare dacă DPS a fost conectat la unitatea de comandă la conectarea tensiunii de funcționare.	Acțiunea rămâne în funcțiune. Eroarea se șterge dacă DPS răspunde din nou.
17	●	●	●	○	○	*	●	○	○	●	Contraplacă de ușă, încuietorie cu motor	La încercarea deschiderii, în poziția de închidere este detectat un obstacol.	După o încercare suplimentară de deschidere, ușa rămâne închisă. Așteptați următoarea activare.
28	●	●	○	○	●	*	○	●	●	●	Unitate de comandă releu motor	Testarea releului motorului este eronată. Eroare internă	Mod funcționare: OFF Poziție necunoscută

DPS	TPS					LED-uri de service					Grupă erori	Cauza	Comportamentul acțiunii
	OFF					5	4	3	2	1			
32	●	○	○	○	●	*	●	●	●	●	Antiefracție	Antiefracție activă	Este suprimată activarea la KB. Eroarea este ștersă imediat ce este comutat regimul de funcționare și intrarea antiefracție este inactivă.
34	x	x	x	x	x	*	○	●	●	○	Comutator de programe cu taste	Monitorizare dacă TPS a fost conectat la unitatea de comandă la conectarea tensiunii de funcționare.	Acțiunea rămâne în funcțiune. Eroarea se șterge dacă TPS răspunde din nou.
41	●	○	●	○	○	*	○	●	○	○	Sensor de siguranță deschidere	Testare eronată senzor de siguranță deschidere	Ușa se închide cu viteză normală. Testat de 10 ori în poziție de închidere. Testat la fiecare schimbare a regimului de funcționare sau după o activare. Cât timp există o eroare, ușa poate fi deplasată doar manual.
												Activare mai mare de 4 min	Ușa se închide cu viteză normală. Imediat ce senzorul este activ, ușa se deschide lent. Imediat ce semnalul este din nou inactiv, se șterge eroarea.
45	○	○	○	●	●	*	●	○	●	●	Temperatură unitate de comandă	Unitate de comandă supraîncălzită	Începând de la o temperatură de 85 °C este prelungit timpul de menținere a poziției deschis.
47	●	●	○	○	●	*	○	●	●	●	Senzor temperatură unitate de comandă	Eroare internă. Senzor temperatură la sistemul de comandă defect	Acțiunea rămâne în funcțiune.
48	○	○	○	●	●	*	●	○	●	●	Temperatură motor	Temperatura motorului este prea ridicată	Releul motorul este deschis.
50	●	●	○	○	●	*	○	●	●	●	Unitate de comandă	Eroare internă	Canatul ușii este frânat de motor. Se deschide releul motorului. Cât timp tensiunea de alimentare este disponibilă, frâna generatorului este activă.
51	○	●	●	○	○	*	●	●	○	○	Acumulator	Descărcați acumulatorul. Tensiune acumulator <17 V	În cazul în care există tensiune de alimentare, sistemul de acționare rămâne în funcțiune. În cazul în care nu există tensiune de alimentare (funcționare acumulator), acționarea se deconectează.
X.X	○	○	●	○	●	-	-	-	-	-	Poziție necunoscută	După refacerea tensiunii de alimentare	Inițializare cu viteză redusă. LED-ul regimului de funcționare luminează intermitent galben

doar în cazul Ecturn Inside:

14	x	x	x	x	x	*	●	●	●	○	Comutator de programe	Rupere de cablu MPS	Ultima starea de funcționare se păstrează.
----	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	-----------------------	---------------------	--

- LED oprit
- LED pornit
- \* LED-ul 5 luminează intermitent cu 10 Hz
- lipsă afișaj
- x afișaj nedefinit



**Germany**  
GEZE GmbH  
Niederlassung Süd-West  
Tel. +49 (0) 7152 203 594  
E-Mail: leonberg.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Süd-Ost  
Tel. +49 (0) 7152 203 6440  
E-Mail: muenchen.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Ost  
Tel. +49 (0) 7152 203 6840  
E-Mail: berlin.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Mitte/Luxemburg  
Tel. +49 (0) 7152 203 6888  
E-Mail: frankfurt.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung West  
Tel. +49 (0) 7152 203 6770  
E-Mail: duesseldorf.de@geze.com

GEZE GmbH  
Niederlassung Nord  
Tel. +49 (0) 7152 203 6600  
E-Mail: hamburg.de@geze.com

GEZE Service GmbH  
Tel. +49 (0) 1802 923392  
E-Mail: service-info.de@geze.com

**Austria**  
GEZE Austria  
E-Mail: austria.at@geze.com  
www.geze.at

**Baltic States –**  
Lithuania / Latvia / Estonia  
E-Mail: baltic-states@geze.com

**Benelux**  
GEZE Benelux B.V.  
E-Mail: benelux.nl@geze.com  
www.geze.be  
www.geze.nl

**Bulgaria**  
GEZE Bulgaria - Trade  
E-Mail: office-bulgaria@geze.com  
www.geze.bg

**China**  
GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Shanghai  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Guangzhou  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

GEZE Industries (Tianjin) Co., Ltd.  
Branch Office Beijing  
E-Mail: chinasales@geze.com.cn  
www.geze.com.cn

**France**  
GEZE France S.A.R.L.  
E-Mail: france.fr@geze.com  
www.geze.fr

**Hungary**  
GEZE Hungary Kft.  
E-Mail: office-hungary@geze.com  
www.geze.hu

**Iberia**  
GEZE Iberia S.R.L.  
E-Mail: info.es@geze.com  
www.geze.es

**India**  
GEZE India Private Ltd.  
E-Mail: office-india@geze.com  
www.geze.in

**Italy**  
GEZE Italia S.r.l. Unipersonale  
E-Mail: italia.it@geze.com  
www.geze.it

GEZE Engineering Roma S.r.l.  
E-Mail: italia.it@geze.com  
www.geze.it

**Korea**  
GEZE Korea Ltd.  
E-Mail: info.kr@geze.com  
www.geze.com

**Poland**  
GEZE Polska Sp.z o.o.  
E-Mail: geze.pl@geze.com  
www.geze.pl

**Romania**  
GEZE Romania S.R.L.  
E-Mail: office-romania@geze.com  
www.geze.ro

**Russia**  
OOO GEZE RUS  
E-Mail: office-russia@geze.com  
www.geze.ru

**Scandinavia – Sweden**  
GEZE Scandinavia AB  
E-Mail: sverige.se@geze.com  
www.geze.se

**Scandinavia – Norway**  
GEZE Scandinavia AB avd. Norge  
E-Mail: norge.se@geze.com  
www.geze.no

**Scandinavia – Denmark**  
GEZE Danmark  
E-Mail: danmark.se@geze.com  
www.geze.dk

**Singapore**  
GEZE (Asia Pacific) Pte, Ltd.  
E-Mail: gezesea@geze.com.sg  
www.geze.com

**South Africa**  
GEZE South Africa (Pty) Ltd.  
E-Mail: info@gezesa.co.za  
www.geze.co.za

**Switzerland**  
GEZE Schweiz AG  
E-Mail: schweiz.ch@geze.com  
www.geze.ch

**Turkey**  
GEZE Kapı ve Pencere Sistemleri  
E-Mail: office-turkey@geze.com  
www.geze.com

**Ukraine**  
LLC GEZE Ukraine  
E-Mail: office-ukraine@geze.com  
www.geze.ua

**United Arab Emirates/GCC**  
GEZE Middle East  
E-Mail: gezeme@geze.com  
www.geze.ae

**United Kingdom**  
GEZE UK Ltd.  
E-Mail: info.uk@geze.com  
www.geze.com

**GEZE GmbH**  
Reinhold-Vöster-Straße 21–29  
71229 Leonberg  
Germany

Tel.: 0049 7152 203 0  
Fax.: 0049 7152 203 310  
www.geze.com

